



Instruction Leaflet
Montageanweisung
Notice d'installation
Instrucciones de montaje
Istruzioni per il montaggio
安裝說明
Инструкция по монтажу

Montagehandleiding
Montagevejledning
Οδηγίες εγκατάστασης
Instruções de montagem
Monteringsanvisning
Asennusohje
Návod k montáži

Paigaldusjuhend
Szerelési utasítás
Montāžas instrukcija
Montavimo instrukcija
Instrukcja montażu
Navodila za montažo
Návod na montáž

Монтажни инструкции
Instrucțiuni de montaj
Upute za montažu
Montaj talimatı
Упутство за употребу
Monteringsanvisning
Інструкція з монтажу
منشور التعليمات



(en) Electric current! Danger to life!
Installation, commissioning and maintenance work must be carried out by qualified personnel only.

(de) Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Arbeiten bzw. Montage an diesem Produkt dürfen nur von Elektrofachkräften und elektrotechnisch unterwiesenen Personen ausgeführt werden.

(fr) Tension électrique dangereuse !

L'installation de l'appareil, ainsi que tous les travaux effectués sur celui-ci, doivent être réalisés par un électricien qualifié ou par un personnel spécialement formé.

(es) ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!

La instalación del dispositivo, así como todos los trabajos en él, deben ser realizados por un electricista calificado o por personal especialmente capacitado.

(it) Tensione elettrica: Pericolo di morte!

L'installazione e il lavoro sul dispositivo devono essere effettuati da un elettricista qualificato o da personale specializzato.

(zh) 触电危险!

設備的安裝，以及所有工作，必須由合格的電工或經過專門培訓的人員完成。

(ru) Электрический ток! Опасно для жизни!

Установка и эксплуатация устройства должны выполняться квалифицированным электриком или специально обученным персоналом.

(nl) Levensgevaar door elektrische stroom!

Installatie van het apparaat en alle werkzaamheden eraan, mogen uitsluitend door een gekwalificeerd elektricien of speciaal opgeleid vakpersoneel worden uitgevoerd.

(da) Livsfare på grund af elektrisk strøm!

Arbejde i forbindelse med installation, opstart og vedligehold må kun udføres af kvalificeret personale.

(el) Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Η εγκατάσταση, εκκίνηση και συντήρηση θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

(pt) Perigo de vida devido a corrente eléctrica!

A instalação do dispositivo, bem como todos os trabalhos devem ser realizados por um electricista qualificado ou por pessoal especialmente formado.

(sv) Livsfara genom elektrisk ström!

Installation, idrifttagande och underhållsarbete får endast utföras av behörig personal.

(fi) Hengenvaarallinen jännite!

Laitteen asennus ja käyttö ainoastaan sähköasentajan tai siihen perehdytetyn henkilön toimesta.

(cs) Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Instalace zařízení a veškeré práce na něm musí být provedeny kvalifikovaným elektrikářem nebo speciálně vyškoleným personálem.

(et) Eluhtlik! Elektrilöögiht!

Paigaldus-, kasutus- ja hooldustöid peab läbi viima ainult kvalifitseeritud personal.

(hu) Életveszély az elektromos áram révén!

Az eszköz felszerelését, valamint az ehhez kapcsolódó összes munkát szakképzett villanyszerelővel vagy szakképzett személyzetnek kell elvégeznie.

(lv) Elektriskā strāva apdraud dzīvību!

Uzstādīšana, nodošana ekspluatācijā un apkopes darbi jāveic tikai kvalificētam personālam.

(lt) Pavojus gyvybei dėl elektros srovės!

Jrengimo, paleidimo ir techninės priežiūros darbus turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.

(pl) Porażenie prądem elektrycznym stanowi zagrożenie dla życia!

Instalacja urządzenia, jak również prace nad nim, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka lub specjalnie wyszkolony personel.

(sl) Življenjska nevarnost zaradi električnega toka!

Dela montaže, zagona in vzdrževanja morajo izvajati samo usposobljeno osebje.

(sk) Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom!

Instalácia prístroja, ako aj všetky práce na ňom musia byť vykonané kvalifikovaným elektrotechnikom alebo špeciálne vyškoleným personálom.

(bg) Опасност за живота от електрически ток!

Инсталирането на устройството, както и всяка работа по него, трябва да бъде извършвано от квалифициран електротехник или от специално обучен персонал.

(ro) Atenție! Pericol electric!

Montajul și lucrul cu acest aparat trebuie făcute numai de un electrician calificat sau de personal tehnic specializat.

(hr) Opasnost po život uslijed električne struje!

Radove ugradnje, puštanja u pogon i održavanja mora vršiti samo kvalificirano osoblje.

(tr) Elektrik akımı! Hayati tehlike!

Bu ürünün çalıştırılması veya kurulumu sadece elektroteknik eğitimleri almış olan ehliyetli elektrikçiler ve kişiler tarafından yapılmalıdır.

(sr) Električna struja! Opasnost po život!

Instalaciju, puštanje u rad i održavanje sme da obavlja isključivo kvalifikovano osoblje.

(no) Elektrisk strøm! Livsfare!

Installasjon av enheten, samt arbeid på den, skal kun utføres av kvalifisert personell, eller av de som er spesielt opplært til dette arbeidet.

(uk) Електричний струм! Небезпечно для життя!

Встановлення пристрою, так само, як і робота з ним, повинні виконуватись кваліфікованим електриком або персоналом, що пройшов спеціальну підготовку.

(ar) تحذير! تيار كهربائي! خطر موت الشبكت والتكليف و أعمال الصيانة يجب أن تقام فقط من طرف الموظفين المؤهلين

XN Safety

XS-102-C00-000

XS-322-...

XS-102-C00-000

XS-322-10DI-PF

XS-322-8DO-P20

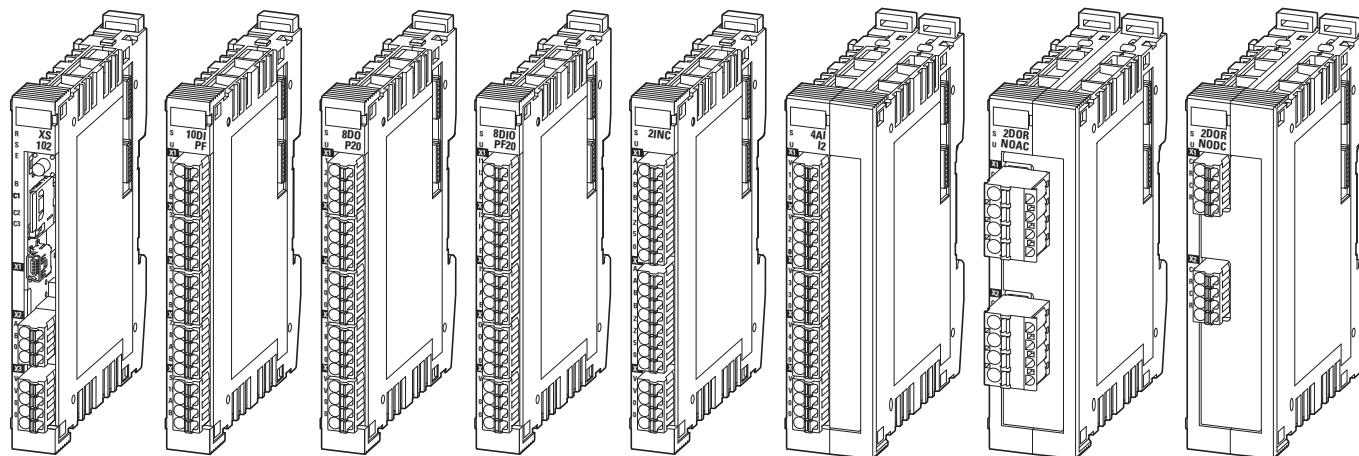
XS-322-8DI0-PF20

XS-322-2INC

XS-322-4AI-12

XS-322-2DO-RNOAC

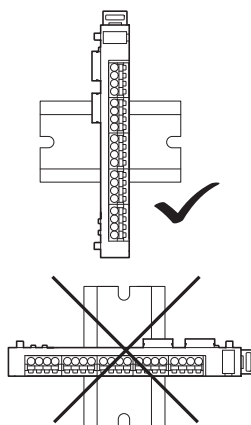
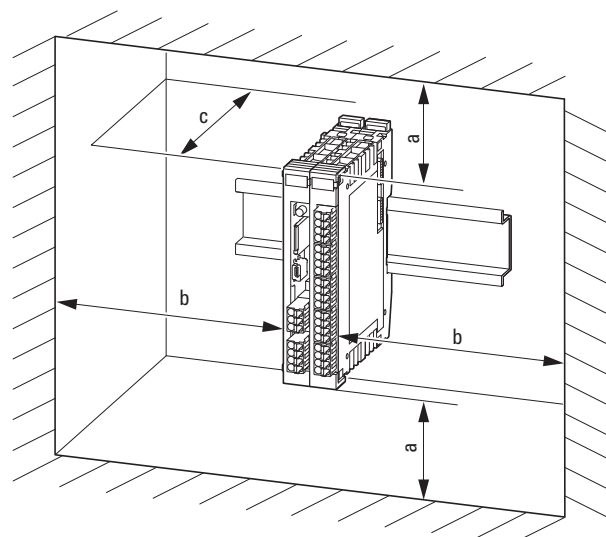
XS-322-2DO-RNODC



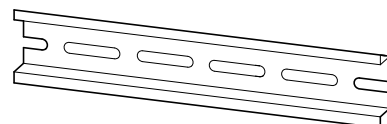
		(en) Short operating instructions for electricians	(hu) Rövid használati útmutató villanyszerelők részére
		(de) Kurzbetriebsanleitung für Elektriker	(lv) Īsi darbības norādījumi elektriķiem
		(fr) Courtes instructions d'utilisation pour les électriciens	(lt) Trumpa naudojimo instrukcija elektrikams
(es) Instrucciones de funcionamiento resumidas para electricistas			(pl) Skrócona instrukcja obsługi dla elektryków
(it) Istruzioni per l'uso brevi per elettricisti			(sl) Kratka navodila za uporabo za električarje
(zh) 电工简要操作说明			(sk) Krátky návod na obsluhu pre elektrikárov
(ru) Краткие инструкции по эксплуатации для электриков			(bg) Кратки инструкции за работа за електротехници
(nl) Korte gebruiksaanwijzing voor elektriciens			(ro) Instrucțiuni de utilizare pe scurt pentru electricieni
(da) Kortfattede betjeningsinstruktioner til elektrikere			(hr) Kratke upute za rad za električare
(el) Σύντομες οδηγίες λειτουργίας για ηλεκτρολόγους			(tr) Elektrikçiler için kısa çalıştırma talimatları
(pt) Instruções de utilização breves para eletricistas			(sr) Кратко упутство за употребу за електричаре
(sv) Korta användningsinstruktioner för elektriker			(no) Kort bruksanvisning for elektrikere
(sv) Korta användningsinstruktioner för elektriker			(uk) Скорочена інструкція з експлуатації для електриків
(cs) Stručný návod k obsluze pro elektrikáře			(ar) تعليمات تشغيل موجزة للكهربائيين
(et) Lühikesed kasutusjuhised elektrikutele			

	(en) CAUTION Devices must be de-energized!	(pt) CUIDADO Os aparelhos devem estar desligados da tensão!	(sk) UPOZORNENIE Zariadenia nesmú byť pod elektrickým napätím!
(de) VORSICHT Geräte müssen spannungsfrei sein!		(sv) OBSERVERA Apparater måste vara spänningsfria!	(bg) ВНИМАНИЕ Уредите не трябва да бъдат под напрежение!
(fr) ATTENTION Assurer la mise hors tension des appareils !		(fi) HUOMIO Laitteiden tulee olla jännitteettömät!	(ro) ATENTIE Dispozitivele nu trebuie să fie sub tensiune!
(es) ATENCIÓN ¡Los aparatos deben encontrarse libres de tensión!		(cs) UPOZORNĚNÍ Přístroje musejí být bez napětí!	(hr) PAZNJA Uređaji ne smiju biti pod naponom!
(it) ATTENZIONE Gli apparecchi non devono essere alimentati!		(et) ETTEVAATUST Seadmed peavad olema pingevabad!	(tr) DİKKAT Cihazların gücü kesilmelidir!
(zh) 注意 设备两端不能加电压！		(hu) VIGYÁZAT A készülékeknek feszültségmentesnek kell lenniük!	(sr) ОПРЕЗ Уређаји морају бити без напона!
(ru) ВНИМАНИЕ Устройства должны быть обесточены!		(lv) UZMANĪBU Ierīcēm ir jābūt atvienotām no sprieguma!	(no) FORSIKTIG Enheterne må gjøres strømløse!
(nl) VOORZICHTIG Apparaten moeten spanningsloos zijn!		(lt) PERSPĖJIMAS Prietaisuose neturi būti įtampos!	(uk) УВАГА Пристрої має бути знеструмлені!
(da) FORSIGTIG Apparater skal være spændingsfri!		(pl) PRZESTROGA Urządzenia nie mogą być pod napięciem!	(ar) اتباه يجب فصل الطاقة عن الأجهزة!
(el) ΠΡΟΣΟΧΗ Οι συσκευές δεν πρέπει να φέρουν τάση!		(sl) POZOR Priprave morajo biti brez napetosti!	

(en) Mounting position	(nl) Inbouwpositie	(et) Paigaldusviis	(bg) Монтажно положение
(de) Einbaulage	(da) Monteringsposition	(hu) Beépítési helyzet	(ro) Poziție de montaj
(fr) Position de montage	(el) Θέση τοποθέτησης	(lv) Montāžas stāvoklis	(hr) Položaj ugradnje
(es) Posición de montaje	(pt) Posição de montagem	(lt) Montavimo padėtis	(tr) Montaj konumu
(it) Posizione di montaggio	(sv) Installationsläge	(pl) Położenie montażowe	(sr) Положај монтирања
(zh) 安裝位置	(fi) Asennuspaikka	(sl) Vgradni položaj	(no) Monteringsposisjon
(ru) Положение установки	(cs) Poloha při montáži	(sk) Umiestnenie pri zabudovaní	(uk) Монтажне положення
			(ar) موضع التركيب

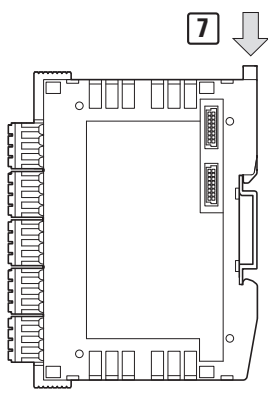
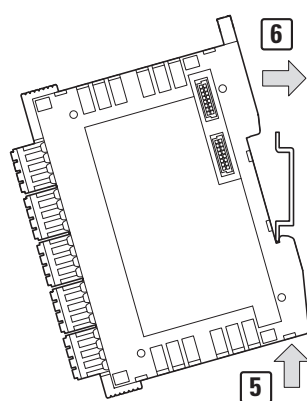
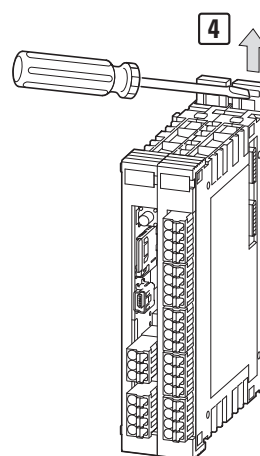
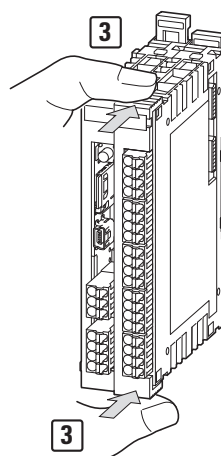
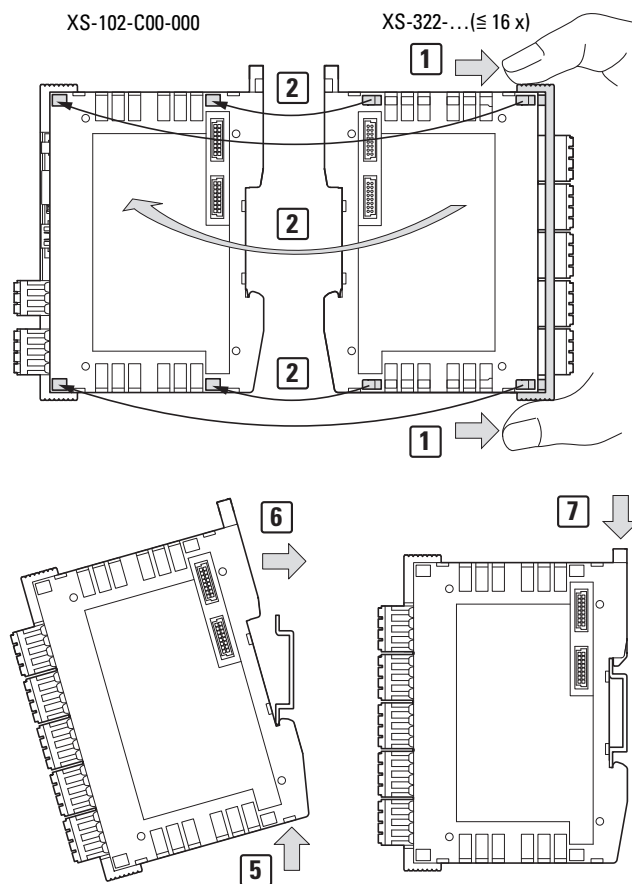


IEC/EN 60715

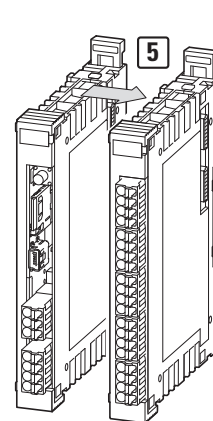
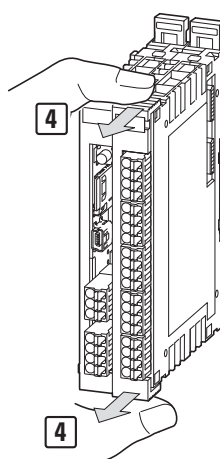
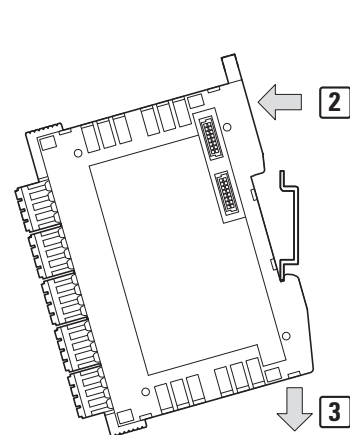
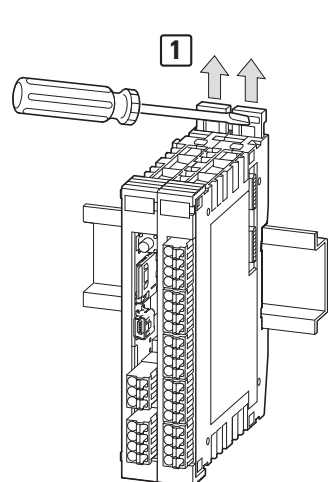


a	b	c	θ
30 mm (1.18")	30 mm (1.18")	100 mm (3.94")	≤ 55 °C (≤ 131 °F) [UL]
			≤ 60 °C (≤ 140 °F) [CE]

(en) Mounting	(it) Montaggio	(da) Montering	(fi) Asennus	(lv) Montāža	(sk) Montáž	(tr) Montaj
(de) Montage	(zh) 安装	(el) Τοποθέτηση	(cs) Montáž	(lt) Montavimas	(bg) Монтаж	(sr) Монтирање
(fr) Montage	(ru) Монтаж	(pt) Montagem	(et) Paigaldamine	(pl) Montaż	(ro) Montarea	(no) Montering
(es) Montaje	(nl) Montering	(sv) Montering	(hu) Felszerelés	(sl) Montaža	(hr) Montaža	(uk) Монтаж
						(ar) التركيب

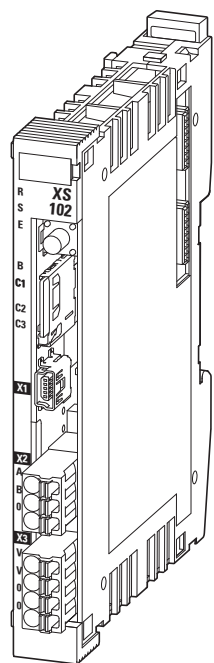


(en) Dismounting	(it) Smontaggio	(da) Afmontering	(fi) Irrottaminen	(lv) Demontāža	(sk) Demontáž	(tr) Sökme
(de) Demontage	(zh) 拆卸	(el) Αφαίρεση	(cs) Demontáž	(lt) Išmontavimas	(bg) Демонтаж	(sr) Размонтирање
(fr) Démontage	(ru) Демонтаж	(pt) Desmontagem	(et) Eemaldamine	(pl) Demontaż	(ro) Demontarea	(no) Demontering
(es) Desmontaje	(nl) Demontage	(sv) Demontering	(hu) Leszerelés	(sl) Demontaža	(hr) Demontaža	(uk) Демонтаж
						(ar) التفكيك



XS-102-C00-000

Safety CPU module

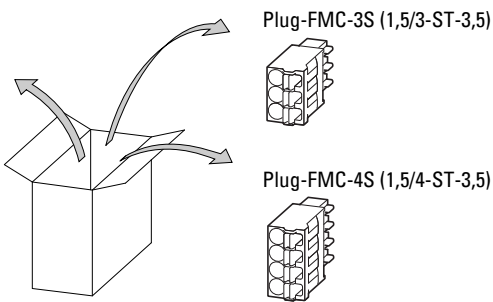


+60 °C (CE)
+55 °C (UL)
0 °C

PL e
Capability*
EN ISO 13849-1

IP20

SIL 3
Capability*
EN IEC 62061



→ Refer to page 12.

X2, X3	
10 mm (0.39")	0.2 - 1.5 mm ²
10 mm (0.39")	0.2 - 1.5 mm ²
10 mm (0.39")	0.25 - 0.75 mm ²
d = 2.8 mm (0.11")	
AWG	AWG 24 - 16

→

Eaton.com/documentation

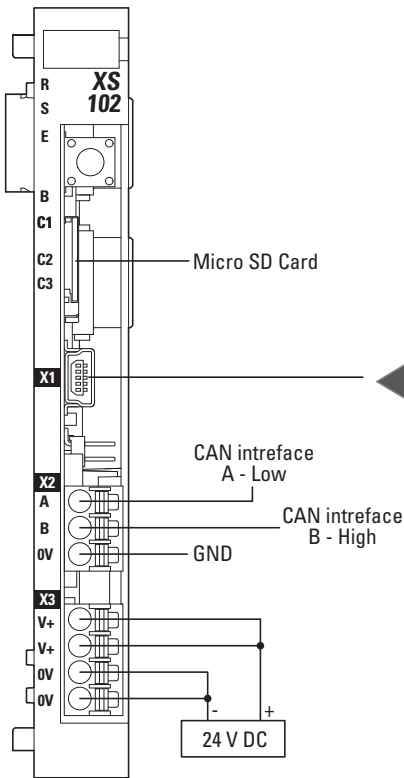
MN050019...

MN050020...

en UL note
Use copper wires rated 60 °C/75 °C.

fr Remarque UL
Utiliser des câbles en cuivre homologués
pour jusqu'à 60 °C/75 °C.

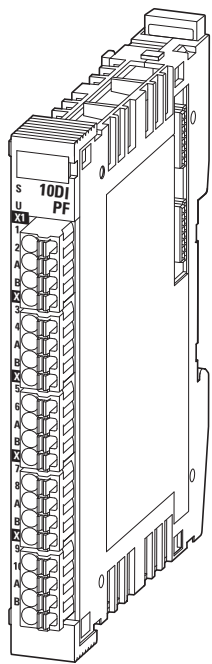
XS-102-...	
X1	Mini-USB, Typ B
X2	
A	Safety-Interface A (Low)
B	Safety-Interface B (High)
-	GND
X3	
+	+ 24 V Supply
+	+ 24 V Supply
-	GND
-	GND



Eaton.com/xnsafety

XS-322-10DI-PF

Safety digital input module



+60 °C (CE)
+55 °C (UL)
0 °C

PL e

Capability*

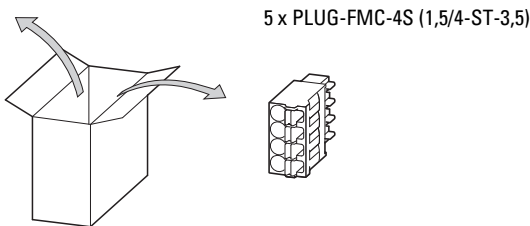
EN ISO 13849-1

IP20

SIL 3

Capability*

EN IEC 62061



X1, X5	
10 mm (0.39")	0.2 - 1.5 mm ²
10 mm (0.39")	0.2 - 1.5 mm ²
10 mm (0.39")	0.25 - 0.75 mm ²
d = 2.8 mm (0.11")	
AWG	AWG 24 - 16

Eaton.com/documentation
MN050020...
MN050021...

en

UL note

Use copper wires rated 60 °C/75 °C.

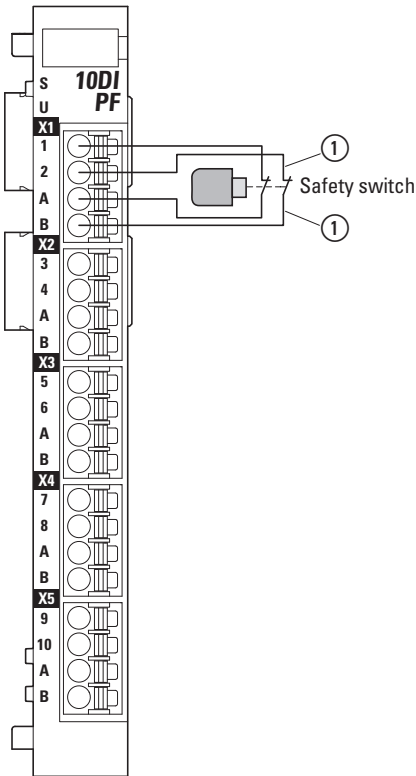
fr

Remarque UL

Utiliser des câbles en cuivre homologués pour jusqu'à 60 °C/75 °C.

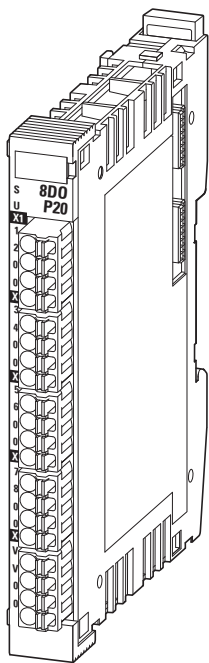
06/25 LU050036ZU

XS-322-10DI-PF	
X1	
1	Digital input 1
2	Digital input 2
A	Pulse signal A
B	Pulse signal B
X2	
3	Digital input 3
4	Digital input 4
A	Pulse signal A
B	Pulse signal B
X3	
5	Digital input 5
6	Digital input 6
A	Pulse signal A
B	Pulse signal B
X4	
7	Digital input 7
8	Digital input 8
A	Pulse signal A
B	Pulse signal B
X5	
9	Digital input 9
10	Digital input 10
A	Pulse signal A
B	Pulse signal B



XS-322-8DO-P20

Safety digital output module



+60 °C (CE)

+55 °C (UL)

0 °C

PL e

Capability*

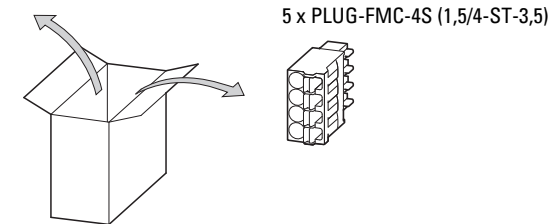
EN ISO 13849-1

IP20

SIL 3

Capability*

EN IEC 62061



X1, X5	
10 mm (0.39")	0.2 - 1.5 mm ²
10 mm (0.39")	0.2 - 1.5 mm ²
10 mm (0.39")	0.25 - 0.75 mm ²
d = 2.8 mm (0.11")	
AWG	AWG 24 - 16

Eaton.com/documentation
MN050020..
MN050022..

en

UL note

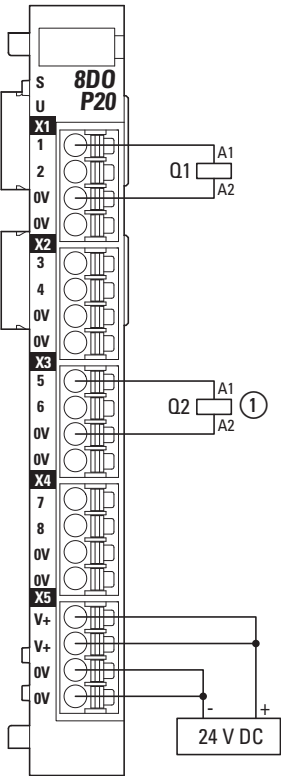
Use copper wires rated 60 °C/75 °C.

fr

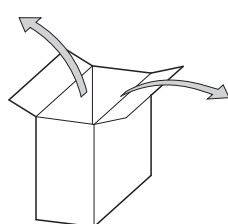
Remarque UL

Utiliser des câbles en cuivre homologués pour jusqu'à 60 °C/75 °C.

XS-322-8DO-P20	
X1	
1	Digital output 1
2	Digital output 2
-	GND
-	GND
X2	
3	Digital output 3
4	Digital output 4
-	GND
-	GND
X3	
5	Digital output 5
6	Digital output 6
-	GND
-	GND
X4	
7	Digital output 7
8	Digital output 8
-	GND
-	GND
X5	
1-4	Supply 01+02+03+04
5-8	Supply 05+06+07+08
-	GND
-	GND



Safety digital input/output module



X1, X5	
 10 mm (0.39") 0.2 - 1.5 mm²	 10 mm (0.39") 0.2 - 1.5 mm²
 10 mm (0.39") 0.25 - 0.75 mm²	 10 mm (0.39") 0.25 - 0.75 mm²



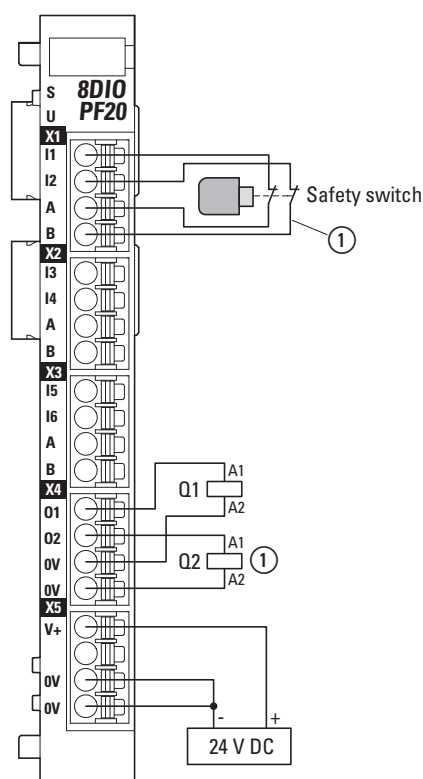
 **(en) UL note**
Use copper wires rated 60 °C/75 °C.

 **(fr) Remarque UL**
Utiliser des câbles en cuivre homologués
pour jusqu'à 60 °C/75 °C.

➔ Refer to page 12.

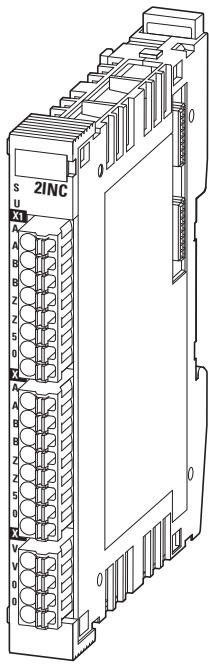
XS-322-8DIO-PF20

X1	
I1	Digital input 1
I2	Digital input 2
A	Pulse signal A
B	Pulse signal B
X2	
I3	Digital input 3
I4	Digital input 4
A	Pulse signal A
B	Pulse signal B
X3	
I5	Digital input 5
I6	Digital input 6
A	Pulse signal A
B	Pulse signal B
X4	
O1	Digital output 1
O2	Digital output 2
-	GND
-	GND
X5	
+	Supply O1+O2
NC	Not connected
-	GND
-	GND



XS-322-2INC

Safety encoder module



+60 °C (CE)

+55 °C (UL)

0 °C

PL e

EN ISO 13849-1

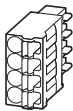
IP20

SIL 3

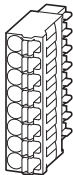
EN IEC 62061

Refer to page 12.

1 x PLUG-FMC-4S (1,5/4-ST-3,5)



2 x PLUG-FMC-8S (1,5/8-ST-3,5)



X1, X3	
10 mm (0.39")	0.2 - 1.5 mm ²
10 mm (0.39")	0.2 - 1.5 mm ²
10 mm (0.39")	0.25 - 0.75 mm ²
d = 2.8 mm (0.11")	
AWG	AWG 24 - 16

Eaton.com/documentation
MN050020...
MN050024...

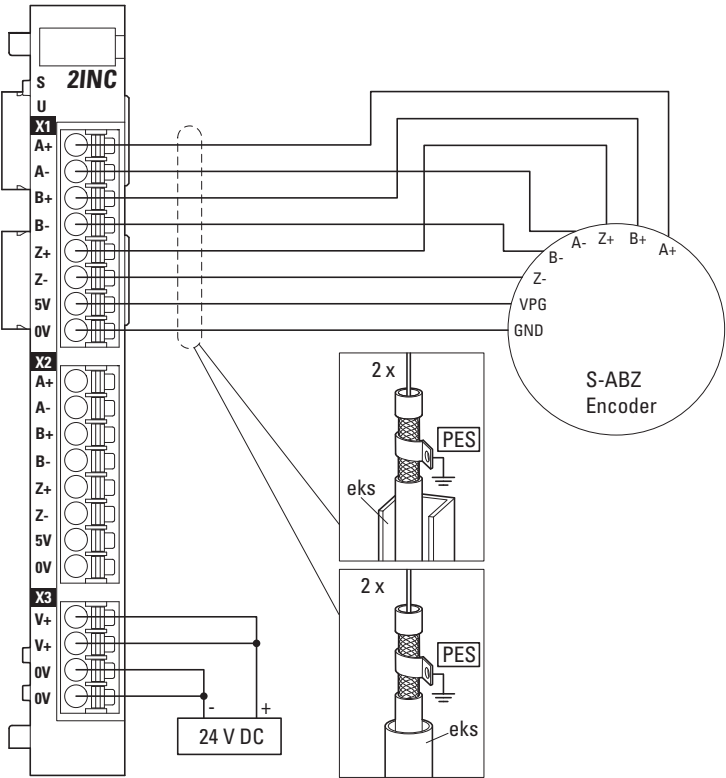
en **UL note**

Use copper wires rated 60 °C/75 °C.

fr **Remarque UL**

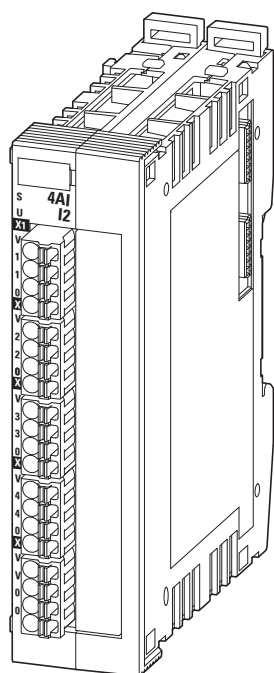
Utiliser des câbles en cuivre homologués pour jusqu'à 60 °C/75 °C.

XS-322-2INC	
X1	Encoder 1
A+	Track A+
A-	Track A-
B+	Track B+
B-	Track B-
Z+	Zero pulse Z+
Z-	Zero pulse Z-
5V	+5 V
0V	GND
X2	Encoder 2
A+	Track A+
A-	Track A-
B+	Track B+
B-	Track B-
Z+	Zero pulse Z+
Z-	Zero pulse Z-
5V	+5 V
0V	GND
X3	
24	+ 24 V Supply
24	+ 24 V Supply
0V	GND
0V	GND



XS-322-4AI-I2

Safety analog input module



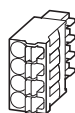
PL e
Capability*
EN ISO 13849-1

IP20

SIL 3
Capability*
EN IEC 62061

→ Refer to page 12.

5 x PLUG-FMC-4S (1,5/4-ST-3,5)



X1, X5	
10 mm (0.39")	0.2 - 1.5 mm ²
10 mm (0.39")	0.2 - 1.5 mm ²
10 mm (0.39")	0.25 - 0.75 mm ²
d = 2.8 mm (0.11")	
AWG	AWG 24 - 16



Eaton.com/documentation
MN050020...
MN050025...

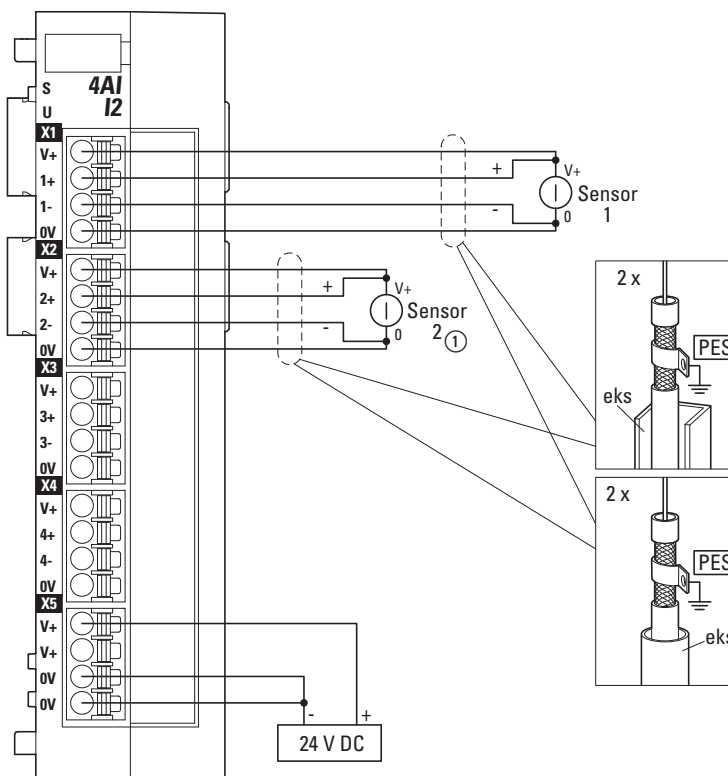


en UL note
Use copper wires rated 60 °C/75 °C.

fr Remarque UL
Utiliser des câbles en cuivre homologués
pour jusqu'à 60 °C/75 °C.

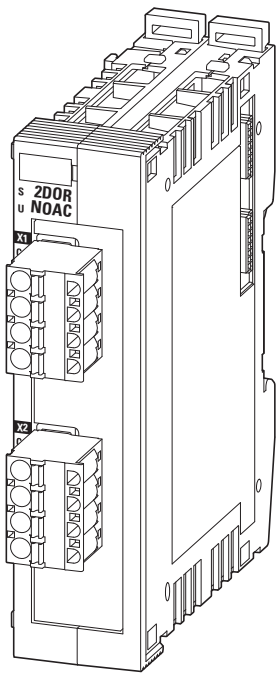
XS-322-4AI-I2

X1	
U+	+24 V Sensor supply
IN+	Analog input 1+
IN-	Analog input 1-
0V	GND
X2	
U+	+24 V Sensor supply
IN+	Analog input 2+
IN-	Analog input 2-
0V	GND
X3	
U+	+24 V Sensor supply
IN+	Analog input 3+
IN-	Analog input 3-
0V	GND
X4	
U+	+24 V Sensor supply
IN+	Analog input 4+
IN-	Analog input 4-
0V	GND
X5	
24	+24 V Supply
24+	+24 V Supply
0V	GND
0V	GND



XS-322-2DO-RNOAC

Safety DC relay output module



+60 °C (CE)

+55 °C (UL)

0 °C

PL e

Capability*

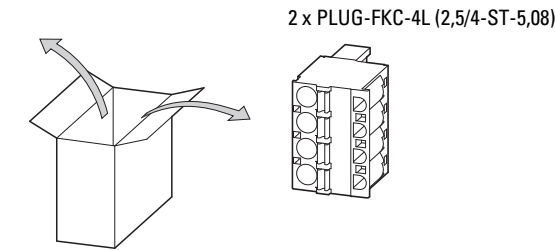
EN ISO 13849-1

IP20

SIL 3

Capability*

EN IEC 62061



→ Refer to page 12.

X1, X2	
10 mm (0.39")	0.2 - 1.5 mm ²
	0.2 - 1.5 mm ²
10 mm (0.39")	0.25 - 0.75 mm ²
d = 2.8 mm (0.11")	
AWG	AWG 24 - 12

Eaton.com/documentation
MN050020...
MN050026...

en

UL note

Use copper wires rated 60 °C/75 °C.

fr

Remarque UL

Utiliser des câbles en cuivre homologués pour jusqu'à 60 °C/75 °C.

XS-322-2DO-RNOAC

- X1

Relay-out 1
- C1

Normally open 1
- R1

Root 1
- C2

Normally open 2
- R2

Root 2

- X2

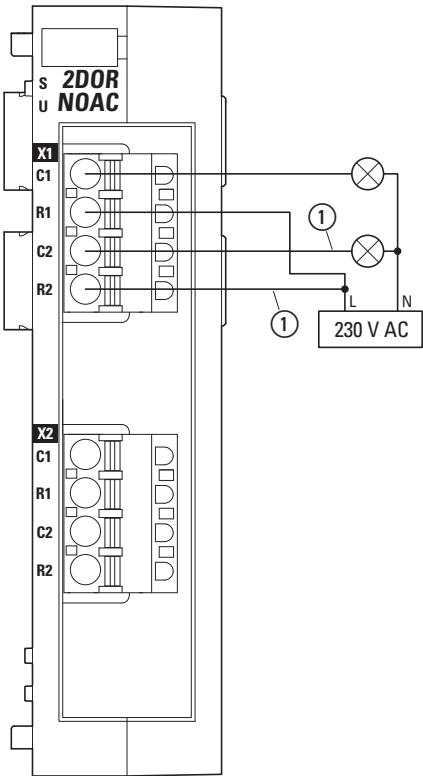
Relay-out 2
- C1

Normally open 1
- R1

Root 1
- C2

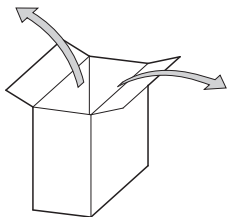
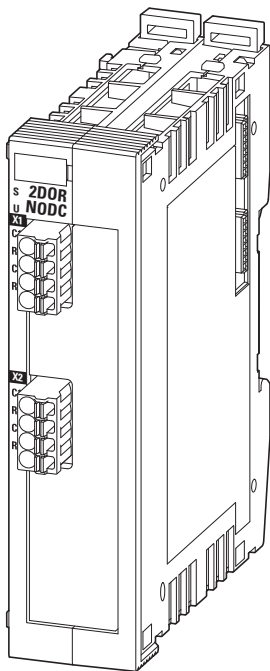
Normally open 2
- R2

Root 2

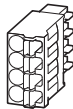


XS-322-2DO-RN0DC

Safety DC relay output module



2 x PLUG-FMC-4S (1,5/4-ST-3,5)



X1, X2	
10 mm (0.39")	0.2 - 1.5 mm ²
10 mm (0.39")	0.2 - 1.5 mm ²
10 mm (0.39")	0.25 - 0.75 mm ²
d = 2.8 mm (0.11")	
AWG	AWG 24 - 16

Eaton.com/documentation

MN050020...

MN050027...

UL note

Use copper wires rated 60 °C/75 °C.

Remarque UL

Utiliser des câbles en cuivre homologués pour jusqu'à 60 °C/75 °C.

+60 °C (CE)

+55 °C (UL)

0 °C

PL e

Capability*

EN ISO 13849-1

IP20

SIL 3

Capability*

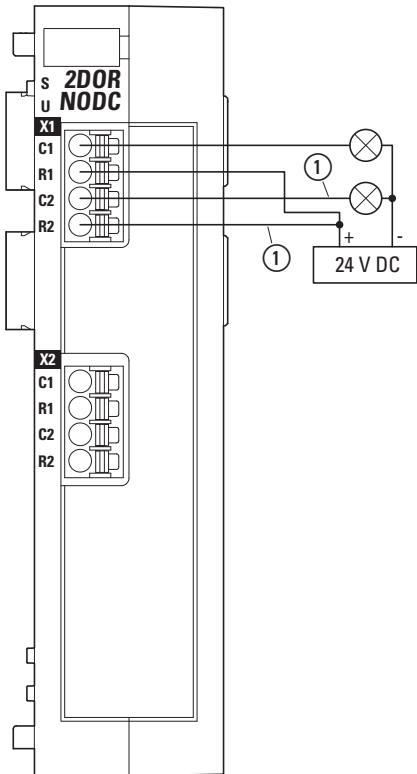
EN IEC 62061

→ Refer to page 12.

XS-322-2DO-RN0DC

- X1 Relay-out 1**
- C1 Normally open 1
R1 Root 1
C2 Normally open 2
R2 Root 2

- X2 Relay-out 2**
- C1 Normally open 1
R1 Root 1
C2 Normally open 2
R2 Root 2



*		①	
en	Achievable SIL/PL depending on application. The information in the original manual apply.	en	If two-channel subsystem element required.
de	Der erreichbare SIL/PL hängt vom Einsatzgebiet ab. Es gelten die Angaben aus dem Originalhandbuch.	de	Falls 2-kanaliges Teilsystem-Element nötig.
fr	SIL/PL réalisable en fonction de l'application. Les informations contenues dans le manuel original s'appliquent.	fr	Dans la mesure où un élément de sous-système à deux canaux est requis.
es	SIL/PL alcanzable en función de la aplicación. Se aplicará la información del manual original.	es	Si se necesita un elemento de subsistema de 2 canales.
it	SIL/PL (livello di integrità di sicurezza/livello di prestazione) ottenibili a seconda dell'utilizzo. Si applicano le informazioni contenute nel manuale originale.	it	Se è richiesto l'elemento sottosistema a 2 canali.
zh	可实现 SIL/PL，取决于应用。 原始手册中的信息适用。	zh	如果需要双通道子系统元件。
ru	Достижимый уровень SIL/PL зависит от области применения. Следовать указаниям, изложенным в оригинальном руководстве.	ru	Если требуется 2-канальный элемент подсистемы.
nl	Realiseerbare SIL/PL afhankelijk van toepassing. De informatie in de originele handleiding is van toepassing.	nl	Indien 2-kanaals deelsysteemelement nodig.
da	Opnåelig SIL/PL afhængig af brugen. Informationen i den originale manual gælder.	da	Hvis 2-kanals delsystem-element nødvendigt.
el	SIL/PL που μπορεί να εξασφαλιστεί ανάλογα με την εφαρμογή. Ισχύουν οι πληροφορίες του πρωτότυπου εγχειριδίου.	el	Εάν απαιτείται στοιχείο υποσυστήματος δύο καναλιών.
pt	SIL e PL alcançáveis, consoante a aplicação. Aplicam-se as informações constantes do manual original.	pt	Caso seja necessário um elemento do subsistema de dois canais.
sv	SIL/PL som kan uppnås beroende på applikation. Informationen i originalbruksanvisningen gäller.	sv	Om ett tvåkanals delsystem-element krävs.
fi	Saavutettavissa oleva SIL/PL sovelluksesta riippuen. Sovelletaan alkuperäisen käyttöoppaan tietoja.	fi	Jos tarvitaan kaksikanavainen osajärjestelmäelementti.
cs	Dosažitelný SIL/PL v závislosti na aplikaci. Použijte informace uvedené v původní příručce.	cs	Jestliže je požadován dvoukanalový prvek subsystému.
et	Saavutatav SIL/PL, olenevalt rakendusest. Kehtib originaaljuhendi info.	et	Kui on vajalik kahe kanaliga alamsüsteemi element.
hu	Az elérhető AIL/PL az alkalmazástól függ. A tájékoztató csak az eredeti kézikönyvre érvényes.	hu	Ha két-csatornás alrendszerre van szükség.
lv	Sasniedzamais drošības integritātes/veikspējas līmenis (SIL/PL) atkarībā no pielietojuma. Piemērojama oriģinālajā rokasgrāmatā sniegtā informācija.	lv	Ja nepieciešams divkanālu apakšsistēmas elements.
lt	Pasiekama SIL/PL, priklausomai nuo taikymo srities. Taikoma originalioje instrukcijoje pateikta informacija.	lt	Jei reikalingas 2 kanalų šalutinės sistemos elementas.
pl	Osiągalny poziom SIL/PL w zależności od zastosowania. Obowiązują informacje zawarte w oryginalnej instrukcji.	pl	Gdy wymagany jest 2-kanałowy element systemu częściowego.
sl	Izvedljiva klasifikacija SIL/PL, odvisno od vrste uporabe. Veljajo informacije v originalnem priročniku.	sl	Če je potreben dvokanalni element podsistema.
sk	Dosiahnuteľná SIL/PL v závislosti od použitia. Platia informácie v originálnom návode.	sk	Ak je potrebný dvojkanalový prvok subsystému.
bg	Постижимото SIL/PL зависи от областта на приложение. Важи информацията от оригиналното ръководство.	bg	Ако се изисква 2-канален елемент на подсистемата.
ro	Nivelurile SIL/PL realizabile în funcție de aplicație. Se aplică informațiile din manualul original.	ro	Dacă este necesar un element de subsistem cu două canale.
hr	SIL/PL koji je moguće postići ovisno o primjeni. Primjenjuju se informacije iz originalnih uputa.	hr	Ako je potreban dvokanalni element podsustava.
tr	Uygulamaya bağlı olarak gerçekleştirilebilen SIL/PL. Orijinal kılavuzdaki bilgiler geçerlidir.	tr	İki kanallı alt sistem ögesi gerekirse.
sr	Мogućност постизања СИЛ/ПЛ зависно од примене. Важе подаци у оригиналном приручнику.	sr	Ако је потребан 2-канални подсистемски елемент.
no	Opnåelig SIL/PL avhengig av bruk. Informasjonen i den originale håndboken gjelder.	no	Hvis det kreves et tokenals undersystemelement.
uk	Досяжний рівень SIL/PL залежить від застосування. Застосовується інформація з оригінального посібника.	uk	Якщо потрібен двоканальний елемент підсистеми.
ar	القابل للتحقيق حسب التطبيق مستوى تتطبق المعلومات الواردة في الدليل الأصلي.	ar	إذا كان عنصر النظام الفرعي ثنائي القناة مطلوبًا



Programmable safety control system

Safety notes

- Please observe the safety regulations of electrical engineering and industrial safety and liability associations.
- Disregarding these safety regulations may result in death, serious personal injury or damage to equipment!
- Startup, mounting, modifications, and upgrades should only be carried out by a skilled electrical engineer!
- Operation in a closed control cabinet in accordance with IP54
- Before working on the device, disconnect the power!
- For emergency stop applications, the machine must be prevented from restarting automatically by a higher-level control system!
- During operation, parts of electrical switching devices carry hazardous voltages!
- During operation, the protective covers must not be removed from the electric switchgear!
- In the event of an error, replace the device immediately!
- Repairs to the device, particularly the opening of the housing, must only be carried out by the manufacturer.
- Take measures to prevent mismatching, polarity reversal, and manipulation of connections.
- Keep the operating instructions in a safe place!

Content of the EU Declaration of Conformity

The above mentioned product conforms with the most important requirements of the following directive(s) and their modification directives:

2006/42/EC → Machinery Directive

2014/30/EU → Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)

The complete EU declaration of conformity is available on the Internet at

Eaton.com/xnsafety.

Brief description/Intended use

The purpose of the modular, programmable safety controller and its safe extension modules is to realise safety applications in accordance with EN ISO 13849-1 or EN IEC 62061.

Additional applicable documentation

Always read the additional applicable online documentation before working on/with the safety relay. Make sure you always work with the valid documentation. This is available online at **Eaton.com/xnsafety** or via the QR code shown.



Sicherheitsbezogenes, programmierbares Steuerungssystem

Sicherheitshinweise

- Bitte beachten Sie die Sicherheitsvorschriften der Verbände für Elektrotechnik, Betriebssicherheit und Haftung.
- Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitsvorschriften kann zum Tod, zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Gerät führen.
- Inbetriebnahme, Montage, Änderungen und Upgrades dürfen nur von einem Elektrotechniker durchgeführt werden.
- Betrieb in einem geschlossenen Schaltschrank gemäß IP54.
- Trennen Sie das Gerät vom Strom, bevor Sie daran arbeiten.
- Zur Anwendung der Notausschaltung muss durch ein übergeordnetes Kontrollsystem verhindert werden, dass die Maschine automatisch neu startet.
- Während des Betriebs stehen elektrische Schaltelemente unter gefährlicher Spannung.
- Während des Betriebs dürfen die Schutzabdeckungen nicht von der elektrischen Schaltanlage entfernt werden.
- Wenn ein Fehler auftreten sollte, tauschen Sie das Gerät sofort aus.
- Reparaturen am Gerät, insbesondere das Öffnen des Gehäuses, dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.
- Ergreifen Sie Maßnahmen zur Vermeidung von Fehluordnungen, Verpolung und Änderung von Verbindungen.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung an einem sicheren Ort auf.

Inhalt der EU-Konformitätserklärung

Das oben genannte Produkt entspricht den wesentlichen Anforderungen der folgenden Richtlinien und deren Änderungsrichtlinien:

2006/42/EC → Maschinenrichtlinie

2014/30/EU → Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist unter **Eaton.com/xnsafety** abrufbar.

Kurzbeschreibung/bestimmungsgemäße Verwendung

Die modulare, programmierbare Sicherheitssteuerung samt ihrer sicheren Erweiterungsmodule dient der Realisierung sicherheitsgerichteter Anwendungen nach EN ISO 13849-1 oder EN IEC 62061.

Mitgeltende Dokumentation

Lesen Sie immer die mitgeltende Online-Dokumentation, bevor Sie an/mit dem Sicherheitsrelais arbeiten. Stellen Sie sicher, dass Sie immer mit der gültigen Dokumentation arbeiten. Diese ist online unter **Eaton.com/xnsafety** oder über den angezeigten QR-Code abrufbar.



Système de commande de sécurité programmable

Consignes de sécurité

- Veuillez respecter les réglementations de sécurité en matière d'ingénierie électrique et celles des organisations de sécurité et de responsabilité industrielles.
- Le non-respect de ces réglementations de sécurité peut entraîner la mort, des blessures graves ou des dommages matériels !
- La mise en service, le montage, les modifications et les mises à niveau ne doivent être effectués que par un ingénieur électricien qualifié !
- Utilisation dans une armoire de commande fermée conforme à la norme IP54 !
- Débrancher l'alimentation avant d'intervenir sur le dispositif !
- Pour les applications d'arrêt d'urgence, tout redémarrage automatique de la machine doit être empêché à l'aide d'un système de commande en amont !
- Pendant le fonctionnement, certaines pièces des dispositifs de commutation électrique transportent des tensions dangereuses !
- Pendant le fonctionnement, les capots de protection ne doivent pas être déposés de l'appareillage électrique !
- En cas d'erreur, remplacer immédiatement l'appareil !
- Seul le fabricant peut effectuer les réparations sur le dispositif, en particulier l'ouverture du boîtier.
- Prendre des mesures pour éviter les erreurs de correspondance, l'inversion de polarité,
- et la manipulation des raccordements.
- Conserver les instructions d'utilisation dans un endroit sûr !

Contenu de la Déclaration de conformité UE

Le produit mentionné ci-dessus est conforme aux exigences essentielles des directives suivantes et de leurs directives modificatives :

2006/42/EC → Directive relative aux machines

2014/30/EU → Directive sur la compatibilité électromagnétique (CEM)

L'intégralité de la déclaration de conformité UE est disponible sur Internet à l'adresse **Eaton.com/xnsafety.**

Brève description/Utilisation conforme

La commande de sécurité modulaire programmable et ses modules d'extension sécurisés servent à la réalisation d'applications de sécurité selon EN ISO 13849-1 ou EN IEC 62061.

Documentation supplémentaire applicable

Toujours lire la documentation supplémentaire applicable disponible en ligne avant d'intervenir sur/avec le module de sécurité. Veiller à toujours travailler avec la documentation valide. Celle-ci est disponible en ligne à l'adresse **Eaton.com/xnsafety** ou via le code QR indiqué.



(es)

Sistema de control programable relacionado con la seguridad

Indicaciones de seguridad

- Respete las normativas de seguridad de las asociaciones de ingeniería eléctrica, de seguridad y de responsabilidad industrial.
- El incumplimiento de estas normas de seguridad puede causar la muerte, lesiones graves o daños materiales.
- El arranque, el montaje, las modificaciones y las actualizaciones solo las debe realizar personal de ingeniería eléctrica cualificado.
- Funcionamiento en armario de control cerrado según la norma IP54.
- Antes de manipular el aparato, desconéctelo de la corriente.
- Para aplicaciones de parada de emergencia, debe evitarse que la máquina vuelva a arrancar automáticamente mediante un sistema de control de nivel superior.
- Durante el funcionamiento, las piezas de los dispositivos de conmutación eléctricos transportan tensiones peligrosas.
- Durante el funcionamiento, no se deben retirar las tapas protectoras del cuadro eléctrico.
- En caso de error, sustituya el dispositivo inmediatamente.
- Las reparaciones del dispositivo, especialmente de la apertura del envoltorio, solo las debe realizar el fabricante.
- Tome las medidas necesarias para evitar desajustes, la inversión de la polaridad y la manipulación de las conexiones.
- Guarde las instrucciones de funcionamiento en un lugar seguro.

Contenido de la Declaración de conformidad de la UE

El producto citado anteriormente cumple con los requisitos principales de las siguientes directivas y sus respectivas modificaciones:
2006/42/EC → Directiva relativa a la maquinaria
2014/30/EU → Directiva de compatibilidad electromagnética (EMC, por sus siglas en inglés)
La versión completa de la declaración de conformidad de la UE está disponible en Eaton.com/xnsafety.

Breve descripción/uso previsto

El control de seguridad programable modular junto con sus módulos de ampliación seguros sirve para la realización de aplicaciones orientadas a la seguridad según EN ISO 13849-1 o EN IEC 62061.

Documentación adicional aplicable

Lea siempre la documentación adicional aplicable que encontrará en línea antes de manipular el relé de seguridad. Asegúrese de contar siempre con la documentación adecuada. Esta información está disponible en línea en Eaton.com/xnsafety o a través del código QR que se muestra a continuación.



(it)

Sistema di controllo di sicurezza programmabile

Indicazioni di sicurezza

- Rispettare le norme di sicurezza dell'elettrotecnica e dell'ente assicurativo per gli infortuni sul lavoro.
- In caso contrario si può andare incontro a morte, gravi lesioni al corpo o danni alle cose!
- La messa in servizio, il montaggio, modifiche ed espansioni devono essere effettuate soltanto da specialisti dell'elettronica!
- Funzionamento in quadro elettrico chiuso secondo IP54!
- Prima dell'inizio dei lavori accertarsi che l'apparecchiatura non sia sotto tensione!
- In caso di arresti di emergenza è necessario impedire il riavvio automatico della macchina mediante un controllore di livello superiore!
- Durante il funzionamento parti degli interruttori elettrici si trovano sotto tensione pericolosa!
- Durante il funzionamento delle apparecchiature elettriche le coperture di protezione non devono essere rimosse!
- Dopo il primo guasto sostituite assolutamente l'apparecchiatura!
- Le riparazioni sull'apparecchiatura, in particolare l'apertura della custodia, devono essere effettuate soltanto dal produttore.
- Adottare misure idonee per prevenire errori di corrispondenza, inversione di polarità, e manipolazione dei collegamenti.
- Conservare le istruzioni per l'uso!

Contenuto della dichiarazione di conformità UE

Il prodotto indicato precedentemente è conforme a tutti i requisiti essenziali delle seguenti direttive e delle loro modifiche:
2006/42/EC → Direttiva macchine
2014/30/EU → Direttiva EMC (compatibilità elettromagnetica)
La dichiarazione di conformità UE completa è disponibile in Internet all'indirizzo Eaton.com/xnsafety

Breve descrizione/destinazione d'uso

La centralina di sicurezza modulare e programmabile e tutti i rispettivi moduli di espansione sicuri servono a realizzare applicazioni legate alla sicurezza a norma EN ISO 13849-1 o EN IEC 62061.

Documentazione corrispondente

Prima di intraprendere qualunque lavoro con/sul relé di sicurezza, leggere assolutamente la documentazione online corrispondente. Accertarsi di lavorare sempre con la documentazione valida. Questa è disponibile in Internet all'indirizzo Eaton.com/xnsafety o tramite il codice QR rappresentato.



(zh)

安全相关可编程控制系统

安全须知

- 请遵守电气工程和工业安全及责任协会的安全规定。
- 违反这些安全规定可能导致死亡、重伤或设备损坏。
- 启动、安装、改装和升级任务只能由技术娴熟的电气工程师执行！
- 在符合 IP54 防护等级的密封控制柜中操作！
- 在对本设备进行作业前，先断开电源！
- 对于紧急停止应用，必须通过高级控制系统防止机器自动重新启动！
- 在操作期间，电气开关设备的部件带有危险电压！
- 在操作期间，切勿拆下电气开关设备的保护盖！
- 如果出现故障，请立即更换设备！
- 只能由制造商对设备进行维修，尤其是需要打开外壳进行维修时。
- 采取措施防止连接不匹配、极性反转 以及对其进行操纵。
- 将操作说明妥善存放！

EU 符合性声明的内容

上述产品符合以下指令及其修订指令的最重要要求：
2006/42/EC → 机械指令
2014/30/EU → 电磁兼容性指令（EMC）
完整的欧盟符合性声明可登录以下网站获取：Eaton.com/xnsafety。

简要说明 / 预期用途

模块化可编程安全控制系统及其安全扩展模块用于实现符合 EN ISO 13849-1 或 EN IEC 62061 的安全相关应用。

其他适用文档

在使用安全继电器以及对安全继电器进行作业之前，务必先阅读其他适用的在线文档。确保始终使用有效的文档。此文档可通过 Eaton.com/xnsafety 在线获取或通过扫描显示的二维码获取。

06/25 LO50036ZU



ru

Программируемая система управления для обеспечения безопасности

Примечания по технике безопасности

- Соблюдайте правила техники безопасности соответствующих ассоциаций для электротехнических работ и общих правил промышленной безопасности.
- Несоблюдение правил техники безопасности может привести к летальному исходу, тяжелым травмам или повреждению оборудования!
- Пуск, установка, внесение изменений и обновления должны выполняться только квалифицированными инженерами-электриками!
- Работа в закрытом шкафу управления согласно требованиям IP54!
- Перед началом работы с устройством отключите питание!
- Для систем аварийного останова необходимо предотвратить автоматический перезапуск оборудования системой управления более высокого уровня!
- Во время работы части электрических переключателей находятся под опасным напряжением!
- Во время работы защитные крышки не должны сниматься с переключающих устройств!
- В случае ошибки немедленно заменить устройство!
- Ремонт устройства, особенно с открытием корпуса, должен выполняться только производителем.
- Примите меры, чтобы не допустить неправильного подключения, обратной полярности и ненадлежащего обращения с соединениями.
- Храните инструкции по безопасности в надежном месте!

Содержание Декларации соответствия ЕС

Вышеупомянутый продукт соответствует самым важным требованиям следующих директив и соответствующих уточняющих директив: 2006/42/EC → Директива по машинному оборудованию 2014/30/EU → Директива по электромагнитной совместимости (ЭМС) Полный текст Декларации соответствия ЕС доступен по ссылке Eaton.com/xnsafety.

Краткое описание / назначение

Модульная программируемая система управления для обеспечения безопасности с безопасными модулями расширения предназначена для создания установок в целях обеспечения безопасности в соответствии со стандартами EN ISO 13849-1 или EN IEC 62061.

Дополнительная применимая документация

Обязательно прочитайте дополнительную применимую онлайн-документацию перед началом работы с реле безопасности. Обязательно прочитайте дополнительную применимую онлайн-документацию перед началом работы с реле безопасности. Она доступна онлайн по ссылке Eaton.com/xnsafety или отображаемому QR-коду.



nl

Veiligheidsgerelateerd, programmeerbaar besturingssysteem

Veiligheidsopmerkingen

- Houd u aan de veiligheidsvoorschriften van elektrotechnische en industriële veiligheids- en aansprakelijkheidsverenigingen.
- Het niet naleven van deze veiligheidsvoorschriften kan leiden tot de dood, ernstig persoonlijk letsel of schade aan de apparatuur!
- Het opstarten, monteren, wijzigen en upgraden mag alleen worden uitgevoerd door een deskundige elektrotechnicus!
- Werking in een gesloten schakelkast conform IP54!
- Koppel het apparaat los van de stroom voordat eraan wordt gewerkt!
- Bij noodstoptoepassingen moet worden voorkomen dat de machine automatisch opnieuw wordt gestart door een hoger regelsysteem!
- Tijdens bedrijf voeren onderdelen van elektrische schakelapparatuur gevaarlijke spanningen!
- Tijdens bedrijf mogen de beschermkappen niet van de elektrische schakelinstallatie worden verwijderd!
- Vervang het apparaat onmiddellijk in geval van een fout!
- Reparaties aan het apparaat, met name de opening van de behuizing, mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant.
- Neem maatregelen om verkeerde combinaties, polariteitsomkering, en manipulatie van aansluitingen te voorkomen.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats!

Inhoud van de EU-conformiteitsverklaring

Het bovengenoemde product voldoet aan de belangrijkste vereisten van de volgende richtlijn(en) en de bijbehorende wijzigingsrichtlijnen: 2006/42/EC → Machinerichtlijn 2014/30/EU → Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit (EMC) De volledige EU-conformiteitsverklaring is online beschikbaar op Eaton.com/xnsafety.

Korte beschrijving/beoogd gebruik

De modulaire, programmeerbare veiligheidscontroller wordt samen met zijn veilige uitbreidingsmodules dient ter realisatie van veiligheidsgerelateerde toepassingen volgens EN ISO 13849-1 of EN IEC 62061.

Aanvullende toepasselijke documentatie

Lees altijd de aanvullende online documentatie die van toepassing is voordat u aan/met het veiligheidsrelais gaat werken. Zorg ervoor dat u altijd werkt met de geldige documentatie. Deze is online beschikbaar op Eaton.com/xnsafety of via de weergegeven QR-code.



da

Sikkerhedsrelateret, programmerbart styringssystem

Sikkerhedsbemærkninger

- Overhold sikkerhedsforskrifterne for elektroteknik samt branchens anvisninger vedrørende sikkerhed og ansvar.
- Manglende overholdelse af disse sikkerhedsforskrifter kan medføre dødsfald, alvorlig personskade eller beskadigelse af udstyr.
- Opstart, montering, modifikationer og opgraderinger bør kun udføres af en kvalificeret elektriker.
- Drift i et lukket styrekabinet iht. IP54.
- Før du udfører arbejde på enheden, skal du afbryde strømmen.
- I forbindelse med nødstopfunktioner skal maskinen forhindres i at starte automatisk igen ved hjælp af et styresystem på et højere niveau.
- Under drift overfører dele af de elektriske koblingsenheder farlige spændinger.
- Under drift må beskyttelsesdækslerne ikke fjernes fra eltavleanlægget.
- I tilfælde af en fejl skal enheden udskiftes med det samme.
- Reparationsarbejde på enheden, især åbning af huset, må kun udføres af producenter.
- Træf foranstaltninger med henblik på at forhindre fejltilpasning, omvendt polaritet samt manipulering med tilslutningerne.
- Opbevar betjeningsinstruktionerne et sikkert sted.

Indholdet af EU-overensstemmelseserklæringen

Ovennævnte produkt opfylder de vigtigste krav i følgende direktiv(er) og deres ændringsdirektiver: 2006/42/EC → Maskindirektivet 2014/30/EU → Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) Den fuldstændige EU-overensstemmelseserklæring findes på internettet på Eaton.com/xnsafety.

Kortfattet beskrivelse/tilsiget brug

Den modulare, programmerbare sikkerhedsstyring samt dens sikre udvidelsesmoduler er beregnet til realisering af sikkerhedsrettede anvendelser i henhold til EN ISO 13849-1 eller EN IEC 62061.

Yderligere relevant dokumentation

Læs altid den relevante online-dokumentation, før du arbejder på/med sikkerhedsrelæet. Sørg for, at du altid arbejder med den gyldige dokumentation. Denne er tilgængeligt online på Eaton.com/xnsafety eller via den viste QR-kode.



Σχετικό με την ασφάλεια προγραμματιζόμενο σύστημα ελέγχου

Υποδείξεις ασφαλείας

- Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας των ενώσεων ηλεκτρολόγων, βιομηχανικής ασφαλείας και βιομηχανικής ευθύνης.
- Εάν αγνοήσετε αυτούς τους κανονισμούς ασφαλείας, μπορεί να προκληθεί θάνατος, σοβαροί τραυματισμοί ή ζημιές στον εξοπλισμό!
- Η εκκίνηση, η συναρμολόγηση, οι τροποποιήσεις και οι αναβαθμίσεις πρέπει να διεξάγονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο!
- Λειτουργία σε κλειστή καμπίνα ελέγχου σύμφωνα με το πρότυπο IP54!
- Πριν από την εκτέλεση εργασιών στη συσκευή, αποσυνδέετε την τροφοδοσία ρεύματος!
- Για εφαρμογές διακοπής έκτακτης ανάγκης, η αυτόματη επανεκκίνηση του μηχανήματος πρέπει να αποτρέπεται μέσω ενός συστήματος ελέγχου υψηλότερου επιπέδου!
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, τα εξαρτήματα των ηλεκτρικών συσκευών μεταγωγής φέρουν επικίνδυνες ηλεκτρικές τάσεις!
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, τα προστατευτικά καλύμματα δεν πρέπει να αφαιρούνται από τον ηλεκτρικό εξοπλισμό μεταγωγής!
- Σε περίπτωση σφάλματος, αντικαταστήστε αμέσως τη συσκευή!
- Οι επισκευές στη συσκευή, και ειδικά οι επισκευές στο άνοιγμα του περιβλήματος, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή.
- Λαμβάνετε μέτρα για την αποφυγή της εσφαλμένης αντιστοίχισης, της αντίστροφης πολικότητας, και της παραποίησης των συνδέσεων.
- Φυλάσσετε τις οδηγίες λειτουργίας σε ασφαλές μέρος!

Περιεχόμενο της δήλωσης συμμόρφωσης Ε.Ε.

Το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις σημαντικότερες απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών και των οδηγιών τροποποίησής τους:
2006/42/EC → Οδηγία για μηχανές
2014/30/EU → Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ)
Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης Ε.Ε. είναι διαθέσιμη στο internet, στη διεύθυνση Eaton.com/xnsafety.

Σύντομη περιγραφή / Προβλεπόμενη χρήση

Το δομοστοιχειωτό προγραμματιζόμενο σύστημα ελέγχου ασφαλείας μαζί με τις ασφαλείς μονάδες επέκτασής του εξυπηρετεί την υλοποίηση σχετικών με την ασφάλεια εφαρμογών κατά το πρότυπο EN ISO 13849-1 ή το πρότυπο EN IEC 62061.

Πρόσθετη ισχύουσα τεκμηρίωση

Διαβάστε πάντα την πρόσθετη, ισχύουσα online τεκμηρίωση πριν από την εκτέλεση εργασιών στο ρελέ ασφαλείας ή με το ρελέ ασφαλείας. Βεβαιωθείτε ότι εργάζεστε πάντα έχοντας την έγκυρη τεκμηρίωση. Αυτή διατίθεται online στην ηλεκτρονική διεύθυνση Eaton.com/xnsafety ή μέσω του προβαλλόμενου κωδικού QR.



Sistema de controle programável de segurança

Notas de segurança

- Respeite os regulamentos de segurança das associações de responsabilidade e segurança industrial e de engenharia elétrica.
- O não cumprimento destes regulamentos de segurança pode resultar em morte, ferimentos pessoais graves ou danos no equipamento!
- A inicialização, montagem, modificações e atualizações só devem ser realizadas por um engenheiro elétrico qualificado!
- Operação num armário de controlo fechado em conformidade com a IP54!
- Antes de trabalhar no dispositivo, desligue a alimentação!
- No caso de aplicações de paragem de emergência, a máquina deve ser impedida de reiniciar automaticamente por um sistema de controlo de nível superior!
- Durante o funcionamento, as peças dos dispositivos elétricos de comutação estão sujeitas a tensões perigosas!
- Durante o funcionamento, as coberturas de proteção não devem ser removidas da aparelhagem de comutação elétrica!
- Em caso de erro, substitua o dispositivo imediatamente!
- As reparações no dispositivo, nomeadamente a abertura do alojamento, apenas devem ser efetuadas pelo fabricante.
- Tome medidas para evitar correspondência incorreta, inversão de polaridade, e manipulação de ligações.
- Mantenha as instruções de utilização num local seguro!

Conteúdo da declaração de conformidade da UE

O produto supramencionado está em conformidade com os requisitos mais importantes da(s) seguinte(s) diretiva(s) e das respetivas diretivas de modificação:
2006/42/EC → Diretiva de máquinas
2014/30/EU → Diretiva de compatibilidade eletromagnética (EMC)
A declaração de conformidade da UE completa está disponível na página Web Eaton.com/xnsafety.

Breve descrição/utilização prevista

O controle de segurança programável modular, incluindo os módulos de extensão seguros, são usados para realizar funções em segurança, de acordo com a norma EN ISO 13849-1 ou EN IEC 62061.

Documentação adicional aplicável

Leia sempre a documentação online adicional aplicável antes de trabalhar com o relé de segurança ou no mesmo. Certifique-se de que trabalha sempre com a documentação válida. Esta está disponível online em Eaton.com/xnsafety ou através do código QR apresentado.



Säkerhetsrelaterat, programmerbart styrsystem

Säkerhetsmeddelande

- Följ säkerhetsbestämmelserna för elteknik och industriella säkerhets- och ansvarsregler.
- Att inte följa dessa säkerhetsbestämmelser kan leda till dödsfall, allvarliga personskador eller skador på utrustningen!
- Start, montering, modifieringar och uppgraderingar får endast utföras av en utbildad eltekniker!
- Drift ska ske i ett slutet styrskåp enligt IP54!
- Koppla bort strömmen innan du utför något arbete på enheten!
- Vid nödstopp måste maskinen förhindras från att starta om automatiskt av ett styrsystem med högre nivå!
- Under drift har delar av elektriska omkopplingsenheter farlig spänning!
- Under drift får skyddsskåporna inte tas bort från de elektriska kopplingsapparaterna!
- Om ett fel uppstår ska enheten omedelbart bytas ut!
- Reparation av enheten, särskilt höljets öppning, får endast utföras av tillverkaren.
- Vidta åtgärder för att förhindra felmatchning, omvänd polaritet, och felhantering av anslutningar.
- Förvara användningsinstruktionerna på ett säkert ställe!

Innehåll i EU-försäkran om överensstämmelse

Den ovan nämnda produkten uppfyller de viktigaste kraven i följande direktiv och deras modifieringsdirektiv:
2006/42/EC → Maskindirektivet
2014/30/EU → Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)
Den fullständiga EU-försäkran om överensstämmelse finns på internet på Eaton.com/xnsafety.

Kort beskrivning/avsedd användning

Den moduluppbyggda, programmerbara säkerhetsstyrningen samt dess säkra expansionsmoduler är till för att förverkliga säkerhetsorienterade applikationerna i enlighet med EN ISO 13849-1 eller EN IEC 62061

Ytterligare tillämplig dokumentation

Läs alltid all tillämplig onlinedokumentation innan du arbetar med säkerhetsreläet. Se till att du alltid arbetar med giltig dokumentation. Den finns tillgänglig online på Eaton.com/xnsafety eller via den QR-kod som visas.



Turvallisuuteen liittyvä, ohjelmitava ohjausjärjestelmä

Turvallisuusohjeet

- Noudata sähkötekniikan ja teollisuuden työturvallisuusjärjestöjen turvallisuusmääräyksiä.
- Näiden turvallisuusmääräysten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman, vakavan henkilövahingon tai laitteistovaurion!
- Käynnistys-, asennus-, muutos- ja päivitystyöt on annettava pätevän sähköasentajan tehtäväksi!
- Asennettava IP54-luokituksen mukaiseen suljettuun ohjauskaappiin!
- Katkaise virta ennen laitteen käsittelyä!
- Hätäsäilytyskäytössä koneen automaattinen uudelleenkäynnistyminen on estettävä ylempään tason ohjausjärjestelmällä!
- Käytön aikana sähköisten kytkentälaitteiden osissa on vaarallisia jännitteitä!
- Sähköisten kytkinlaitteiden suojakansia ei saa irrottaa käytön aikana!
- Jos laitteessa ilmenee vika, vaihda laite välittömästi!
- Laitteen korjaustyöt, erityisesti kotelon avaaminen, on annettava valmistajan tehtäväksi.
- Varmista asianmukaisin toimin, että yhteensopimattomien laitteiden käyttö, napaisuuden kääntäminen ja kytkentöjen peukalointi on estetty.
- Säilytä käyttöohjeet turvallisessa paikassa!

EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutuksen sisältö

Yllä mainittu tuote täyttää seuraavien direktiivien ja niiden muutosdirektiivien tärkeimmät vaatimukset:
 2006/42/EC → Konedirektiivi
 2014/30/EU → Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC)
 EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus on luettavissa kokonaisuudessaan osoitteessa **Eaton.com/xnsafety**.

Lyhyt kuvaus / käyttötarkoitus

Modulaarista, ohjelmitavaa turvaohjausta ja sen turvallisia laajennusmoduuleja käytetään EN ISO 13849-1:n tai EN IEC 62061:n mukaisten turvallisuuteen liittyvien sovellusten toteuttamiseen.

Muut soveltuvat asiakirjat

Lue aina muut soveltuvat verkossa sijaitsevat asiakirjat ennen turvareleen parissa työskentelyä. Varmista aina, että käytät voimassa olevia asiakirjoja. Pääset niihin käsiksi verkossa siirtymällä selaimessa osoitteeseen **Eaton.com/xnsafety** tai skannaamalla oheisen QR-koodin.



Programovatelný řídicí systém související s bezpečností

Bezpečnostní upozornění

- Důsledně dodržujte bezpečnostní předpisy a standardy v oboru elektrotechniky a v oblasti průmyslové bezpečnosti a odpovědnosti.
- Nedodržení bezpečnostních předpisů může mít za následek smrt, těžké ublížení na zdraví nebo vysoké hmotné škody!
- Uvedení do provozu, montáž, změnu a dodatečné vybavení smí provádět pouze elektrotechnický odborník!
- Provozujte v uzavřeném rozvaděči podle IP54!
- Před zahájením práce na zařízení odpojte napájení!
- U aplikací nouzového zastavení je nutné zabránit automatickému opětovnému spuštění stroje nadřazenou řídicí jednotkou!
- Během provozu jsou části elektrického spínacího zařízení pod nebezpečným napětím!
- Ochranné kryty nesmí být během provozu z elektrických spínacích zařízení odstraňovány!
- Vyměňte zařízení bezpodmínečně po první chybě!
- Opravy zařízení, zvláště otevírání krytu, smí provádět pouze výrobce.
- Přijměte opatření, aby se zabránilo nesprávnému zapojení, obrácení polaritu a neodborné manipulaci se spoji.
- Uschovejte návod k obsluze!

Obsah EU prohlášení o shodě

Výše označený výrobek je v souladu s podstatnými požadavky následujících směrnic a změn těchto směrnic:
 2006/42/EC → Směrnice o strojních zařízeních
 2014/30/EU → Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMC)
 Úplné EU prohlášení o shodě je k dispozici na webové stránce **Eaton.com/xnsafety**.

Krátký popis / použití v souladu s určením

Modulární programovatelná bezpečnostní řídicí jednotka včetně svých bezpečných rozšiřujících modulů slouží k realizaci bezpečnostních aplikací podle norem EN ISO 13849-1 nebo EN IEC 62061.

Související dokumentace

Před zahájením práce s bezpečnostním relé si bezpodmínečně přečtěte související online dokumentaci. Přesvědčte se, že vždy pracujete s platnou dokumentací. Tato dokumentace je k dispozici na webové stránce **Eaton.com/xnsafety** nebo prostřednictvím uvedeného QR kódu.



Ohutusega seotud, programmeeritav juhtsüsteem

Ohutusmärkused

- Palun järgige elektrotehnika ja tööstusohutuse ning vastutusühingute ohutusmäärusi.
- Nende ohutusmääruste eiramine võib põhjustada surma, tõsiseid kehavigastusi või seadmete kahjustusi!
- Käivitamist, paigaldamist, muutmist ja uuendamist tohivad teostada ainult kogenud elektrisenergid.
- Töö suletud kapis vastavalt IP54!
- Enne seadmel tööde teostamist ühendage toide lahti!
- Hädaseiskamisrakenduste puhul peab olema takistatud masina automaatse taaskäivitamine kõrgema taseme juhtimissüsteemi poolt!
- Töö ajal sisaldavad elektriliste lülitiseseadmete osad ohtlikke pingeid!
- Töö ajal ei tohi eemaldada elektriliste lülitiseseadmete kaitsekatteid!
- Vea korral asendage seade kohe!
- Seadme remonditöid, eriti korpuse avamist, tohib teostada ainult tootja.
- Võtke tarvitusele meetmed valesti ühendamise, polaarsuse vahetamise ja ühendustega manipuleerimise takistamiseks.
- Hoidke kasutusjuhised ohutus kohas!

EL vastavusdeklaratsiooni sisu

Ülalmainitud toode vastab järgmis(t)e direktiivi(de) ja neid muutvate direktiivide kõige tähtsamatele nõuetele:
 2006/42/EC → Masinadirektiiv
 2014/30/EU → Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv (EMÜ)
 Täielik EL vastavusdeklaratsioon on saadaval internetis aadressil **Eaton.com/xnsafety**

Lühikirjeldus / ettenähtud kasutus

Modulaarne, programmeeritav juhtsüsteem koos oma turvaliste laiendusmodulitega on mõeldud ohutusele suunatud rakenduste teostamiseks standardi EN ISO 13849-1 või EN IEC 62061 kohaselt.

Täiendav kohaldatav dokumentatsioon

Lugege enne kaitserelleel/kaitserelleega töötamist alati läbi täiendav dokumentatsioon internetis. Veenduge, et töötate alati kehtiva dokumentatsiooniga. See on saadaval internetis aadressil **Eaton.com/xnsafety** või näidatud QR-koodi kaudu.



(hu)

Biztonsági vonatkozású, programozható vezérlőrendszer**Biztonsággal kapcsolatos megjegyzések**

- Kérjük, tartsa be a villamosmérnöki és az ipari biztonsági és a felelős egyesületek előírásait!
- Ezen biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása halált, súlyos személyi sérülést vagy a berendezés károsodását okozhatja!
- Az üzembe helyezést, a felszerelést, az átalakításokat és korszerűsítéseket csak szakképzett villamosmérnök hajthatja végre!
- Zárt vezérlőszekrényben való működtetés az IP54 szerint!
- Az eszközön végzett munkálatok előtt áramtalanítsa az eszközt!
- Vészleállító alkalmazások esetén a gép újraindulását egy magasabb szintű vezérlőrendszerrel kell megakadályozni!
- Működés közben az elektromos kapcsolóberendezések alkatrészei veszélyes feszültséget vezetnek!
- Működés közben nem szabad eltávolítani az elektromos kapcsolóberendezés védőburkolatát!
- Probléma esetén azonnal cserélje ki az eszközt!
- Az eszköz javítását, különösen a ház felnyitását, csak a gyártó végezheti.
- Tegyen óvintézkedéseket a helytelen illesztés, a polaritáscsere és a csatlakozások megmáskításának megelőzése érdekében.
- Tartsa a használati útmutatót biztonságos helyen!

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat tartalma

A fent említett termék megfelel az alábbi irányelv(ek)ben, és az irányelv(ek) módosításaiban foglalt legfontosabb követelményeknek:
2006/42/EC → Gépekre vonatkozó EU irányelv
2014/30/EU → Elektromágneses összeférhetőségi irányelv (EMC)
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető az interneten az **Eaton.com/xnsafety** oldalon.

Rövid leírás/Rendeltetésszerű használat

A moduláris, programozható biztonsági vezérlés a biztonságos bővítőmoduljaival együtt az EN ISO 13849-1 vagy az EN IEC 62061 szabvány szerinti biztonsági vonatkozású alkalmazások megvalósítására szolgál.

További alkalmazandó dokumentumok

A biztonsági relén/relékkel végzett munka előtt mindig olvassa el a további alkalmazandó online dokumentumokat. Győződjön meg róla, hogy mindig az érvényes dokumentumokkal dolgozik. Ez elérhető online az **Eaton.com/xnsafety** oldalon, vagy a feltüntetett QR-kód beolvasásával.



(lv)

Ar drošību saistīta programmējama vadības sistēma**Piezīmes par drošību**

- Nemiet vērā elektriskās inženierijas un industriālās drošības un atbildības asociācijas drošības noteikumus.
- Šo drošības noteikumu neievērošana var izraisīt nāvi, nopietnas traumas vai bojājumus iekārtām.
- Iedarbināšana, montāža, modifikācijas un jauninājumi ir jāveic tikai pieredzējušam elektroinženierim.
- Darbība slēgtā vadības telpā saskaņā ar IP54.
- Pirms strādājat ar ierīci, atvienojiet to no strāvas!
- Avārijas apturēšanas pielietojumos, izmantojot augstāka līmeņa vadības sistēmu, vispirms ir jānovērš iekārtas automātiska restartēšana.
- Darbības laikā elektrisko pārlēgšanas ierīču daļās ir bīstams spriegums.
- Darbības laikā nedrīkst noņemt elektriskās sadaliekārtas aizsargpārsegus.
- Kļūdas gadījumā nekavējoties nomainiet ierīci.
- Iekārtas remontu, jo īpaši korpusa atvēršanu, drīkst veikt tikai ražotājs.
- Veiciet pasākumus, lai novērstu savienojumu neatbilstību, nepareizu polarizāciju un manipulācijas ar tiem.
- Glabājiet lietošanas norādījumus drošā vietā!

ES atbilstības deklarācijas saturs

Iepriekš minētais izstrādājums atbilst svarīgākajām tālāk norādītās(-o) direktivas(-u) un tās grozošo direktīvu prasībām:
2006/42/EC → Mašīnu direktīva
2014/30/EU → Elektromagnētiskās saderības (EMS) direktīva
Visa ES deklarācija par atbilstību ir pieejama interneta vietnē **Eaton.com/xnsafety**.

Īss apraksts/paredzētais lietojums

Modulveida programmējamā drošības vadības sistēma, ieskaitot visus drošos paplašinājuma modulus, paredzēta ar drošību saistītu lietojumu īstenošanai saskaņā ar EN ISO 13849-1 vai EN IEC 62061.

Piemērojamā papilddokumentācija

Pirms labojat drošības releju vai strādājat ar to, vienmēr izlasiet piemērojamo papilddokumentāciju tiešsaistē. Vienmēr pārliecinieties, vai izmantojat derīgu dokumentāciju. Tā tiešsaistē ir pieejama vietnē **Eaton.com/xnsafety** vai izmantojot parādīto QR kodu.



(lt)

Su sauga susijusi programuojama valdymo sistema**Saugos perspėjimai**

- Laikykites elektrotechnikos ir pramonės saugos bei atsakomybę nustatančių asociacijų nurodytų saugos taisyklių.
- Šių saugos taisyklių nepaisymas gali baigtis mirtimi, sunkiu kūno sužalojimu arba įrangos sugadinimu!
- Paleidimo, montavimo, pakeitimo ir atnaujinimo darbus gali atlikti tik kvalifikuotas elektros inžinierius!
- Darbas uždaroje skirstomojoje spintoje pagal IP54!
- Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atjunkite maitinimą!
- Avarinio stabdymo atveju aukštesnio lygio elektroninė valdymo sistema turi neleisti įrenginiui automatiškai įsijungti iš naujo!
- Eksploatacijos metu elektros perjungimo įtaisų dalyse yra pavojinga įtampa!
- Eksploatacijos metu nuo elektros skirstomųjų įrenginių draudžiama nuimti apsauginius dangtelius!
- Klaidos atveju, nedelsdami pakeiskite įrenginį!
- Prietaiso remontą, ypač korpuso atidarymą, leidžiama atlikti tik gamintojui.
- Įmkitės priemonių, kurios padėtų išvengti nesuderinimo, priešingo poliaus prijungimo ar netinkamo jungčių sujungimo.
- Laikykite naudojimo instrukciją saugioje vietoje!

ES atitikties deklaracijos turinys

Aukščiau minėtas gaminyas atitinka svarbiausius šių direktyvų ir jų pakeitimų reikalavimus:
2006/42/EC → Mašinų direktyva
2014/30/EU → Elektromagnetinio suderinamumo direktyva (EMS)
Išsamią ES atitikties deklaraciją galima rasti internete adresu **Eaton.com/xnsafety**.

Trumpas aprašymas / Numatoma paskirtis

Modulinis programuojamas saugos valdiklis ir jo saugūs išplėtimo moduliai naudojami su sauga susijusioms taikomosioms programoms pagal EN ISO 13849-1 arba EN IEC 62061.

Papildomi taikytini dokumentai

Prieš pradėdami dirbti su saugos rele, visada perskaitykite internete pateiktus papildomus galiojančius dokumentus. Įsitinkite, kad visada naudojate galiojančiais dokumentais. Juos rasite internete adresu **Eaton.com/xnsafety** arba pasinaudoję nurodytu QR kodu.

06/25 LO50036ZU



pl Związany z bezpieczeństwem, programowalny system sterowania

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa elektrycznego i przemysłowego.
- Lekceważenie tych przepisów bezpieczeństwa może spowodować śmierć, poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu!
- Rozruch, montaż, modyfikacje i modernizacje powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka!
- Działanie w zamkniętej szafie sterowniczej o stopniu ochrony IP54!
- Przed przystąpieniem do pracy przy urządzeniu należy odłączyć zasilanie!
- W przypadku zastosowania zatrzymania awaryjnego należy uniemożliwić automatyczne ponowne uruchomienie maszyny przez system sterowania wyższego poziomu!
- Podczas działania części elektrycznych urządzeń łączeniowych znajdują się pod niebezpiecznym napięciem!
- Podczas pracy nie wolno zdejmować z rozdzielnic elektrycznej osłony ochronnych!
- W przypadku wystąpienia błędu należy natychmiast wymienić urządzenie!
- Naprawy urządzenia, w szczególności otwarcie obudowy, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta.
- Należy podjąć środki zapobiegające niedopasowaniu, odwrotnej polaryzacji oraz manipulowaniu połączeniami.
- Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu!

Treść deklaracji zgodności UE

Wyżej wymieniony produkt jest zgodny z najważniejszymi wymaganiami następujących dyrektyw i ich modyfikacji:
 2006/42/EC → Dyrektywa maszynowa
 2014/30/EU → Dyrektywa zgodności elektromagnetycznej (EMC)
 Pełna deklaracja zgodności UE jest dostępna w Internecie pod adresem **Eaton.com/xnsafety**.

Skrócony opis / użycie zgodne z przeznaczeniem

Modułowy, programowalny sterownik bezpieczeństwa i jego bezpieczne moduły rozszerzeń służą do wykonywania zadań związanych z bezpieczeństwem zgodnie z normami EN ISO 13849-1 lub EN IEC 62061.

Dodatkowa dokumentacja mająca zastosowanie

Przed przystąpieniem do prac przy przekazywaniu bezpieczeństwa należy zawsze zapoznać się z odpowiednią dokumentacją w Internecie. Należy zawsze korzystać z ważnej dokumentacji. Jest ona dostępna na stronie **Eaton.com/xnsafety** lub za pomocą pokazanego kodu QR.



sl Varnostni programirjivi krmilni sistem

Varnostni napotki

- Upošteevajte varnostne predpise za elektrotehniko ter predpise industrijskih združenj na področjih varnosti in odgovornosti.
- Neupoštevanje teh varnostnih predpisov lahko povzroči smrt, hude telesne poškodbe ali poškodovanje opreme!
- Zagon, namestitve, spremembe in nadgradnje sme izvesti samo usposobljen elektrotehnični inženir!
- Obratovanje v zaprti stikalni omarici v skladu z razredom zaščite IP54!
- Pred začetkom del na napravi odklopite napajanje!
- Ob uporabi za ustavitev v sili je treba z nadrejenim krmilnim sistemom preprečiti, da bi se stroj samodejno znova zagnal!
- Med delovanjem so deli električnih stikal pod nevarno napetostjo!
- Med delovanjem ni dovoljeno odstraniti zaščitnih oblog z električnih stikalnih naprav!
- V primeru napake takoj zamenjajte napravo!
- Popravlila naprave, zlasti odpiranje ohišja, sme izvesti samo proizvajalec.
- Z ustreznimi ukrepi preprečite napačno vezavo, zamenjavo polov in poseganje v povezave.
- Navodila za uporabo hranite na varnem mestu!

Vsebina izjave EU o skladnosti

Opisani izdelek je v skladu z glavnimi zahtevami naslednjih direktiv in direktiv o njihovi spremembi:

2006/42/EC → Direktiva o strojih

2014/30/EU → Direktiva o elektromagnetni združljivosti

Celotna izjava EU o skladnosti je dostopna na spletnem naslovu **Eaton.com/xnsafety**.

Kratek opis/predvidena uporaba

Modularni varnostni krmilnik z možnostjo programiranja je skupaj z varnim razširitvenim modulom namenjen varnostni izvedbi po standardu EN ISO 13849-1 ali EN IEC 62061.

Dodatna veljavna dokumentacija

Pred deli na varnostnem releju ali v zvezi z njim vedno preberite dodatno veljavno dokumentacijo na spletu. Priporočajte se, da pri delu vedno upošteevate veljavno dokumentacijo. Dostopna je na spletnem naslovu **Eaton.com/xnsafety** ali prek prikazane kode QR.



sk Bezpečnostná, programovateľná riadiaca jednotka

Bezpečnostné pokyny

- Dodržiavajte bezpečnostné predpisy elektrotechnických a priemyselných združení pre bezpečnosť a zodpovednosť.
- Nedodržanie týchto bezpečnostných predpisov môže mať za následok smrť, vážne zranenie osôb alebo poškodenie zariadenia!
- Uvedenie do prevádzky, montáž, úpravy a modernizáciu môže vykonávať len kvalifikovaný elektrotechnik!
- Prevádzka v uzavretej rozvodnej skrini podľa IP54!
- Pred prácou na zariadení odpojte elektrinu!
- Pri aplikáciách núdzového zastavenia sa musí automatickému opätovnému spusteniu stroja zabrániť riadiacim systémom vyššej úrovne!
- Počas prevádzky sú časti elektrických spínacích zariadení vystavené nebezpečnému napätiu!
- Počas prevádzky sa z elektrického rozvádzača nesmú odstraňovať ochranné kryty!
- V prípade poruchy zariadenie okamžite vymeňte!
- Opravy zariadenia, najmä otváranie krytu, smie vykonávať len výrobca.
- Prijmite opatrenia na zabránenie nesúladu, prepólovaniu a manipulácii s pripojeniami.
- Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste!

Obsah vyhlásenia o zhode EÚ

Uvedený výrobok spĺňa najdôležitejšie požiadavky nasledujúcich smerníc a ich úprav:

2006/42/EC → Smernica o strojových zariadeniach

2014/30/EU → Smernica o elektromagnetickej kompatibilite (EMC)

Úplné vyhlásenie o zhode EÚ je k dispozícii na internete na adrese

Eaton.com/xnsafety.

Stručný opis/zamýšľané použitie

Modulárna, programovateľná bezpečnostná riadiaca jednotka spolu s bezpečnými rozširovacími modulmi slúži na realizáciu bezpečnostných aplikácií podľa normy EN ISO 13849-1 alebo EN IEC 62061.

Ďalšia platná dokumentácia

Pred prácou na bezpečnostnom relé alebo s ním si vždy prečítajte ďalšiu platnú dokumentáciu online. Vždy pracujte s platnou dokumentáciou. Tá je k dispozícii online na stránke **Eaton.com/xnsafety** alebo prostredníctvom zobrazeného QR kódu.



bg

Програмируема система за управление, свързана с безопасността

Бележки за безопасност

- Моля, спазвайте разпоредбите за безопасност на асоциациите по електротехника и индустриална безопасност и отговорност.
- Неспазването на тези правила за безопасност може да доведе до смърт, сериозно телесно нараняване или повреда на оборудване!
- Пускането в експлоатация, монтажът, модификациите и надграждането трябва да се извършват само от квалифициран електроинженер!
- Работа в затворен разпределителен шкаф съгласно IP54!
- Преди да започнете работа по уреда, изключете захранването!
- При приложения на аварийно спиране автоматичното рестартиране на машината трябва да бъде предотвратено от система за управление от по-високо ниво!
- По време на работа части от електрически комутационни устройства могат да се намират под опасни напрежения!
- По време на работа защитните капацити не трябва да се отстраняват от електрическата разпределителна уредба!
- В случай на грешка незабавно сменете устройството!
- Ремонтите на устройството, особено отварянето на корпуса, трябва да се извършват само от производителя.
- Вземете мерки за предотвратяване на неправилно свързване, обръщане на полюсите, и неотризирана намеса във връзките.
- Съхранявайте инструкциите за работа на сигурно място!



ro

Sistem de comandă, programabil, de securitate

Note de siguranță

- Respectați reglementările de siguranță din инженерия електрика и асоциациите за сигурност и отговорност.
- Нереспектarea acestor reglementări de siguranță poate duce la deces, rănire gravă sau deteriorarea echipamentului!
- Pornirea, montarea, modificările și realizarea upgrade-urilor trebuie efectuate numai de către un inginer electrician calificat!
- Utilizarea într-un dulap de comandă închis conform cu IP54!
- Înainte de la lucra asupra dispozitivului, deconectați alimentarea!
- Pentru aplicații de oprire de urgență, este necesară prevenirea repornirii automate a echipamentului printr-un sistem de control de nivel superior!
- În timpul utilizării, anumite părți ale dispozitivului de comutare electrice sunt supuse unor tensiuni periculoase!
- În timpul utilizării, capacele de protecție nu trebuie îndepărtate de pe aparatul de comutare electric!
- În cazul unei erori, înlocuiți dispozitivul imediat!
- Reparațiile asupra dispozitivului, în special a deschiderii carcasi, trebuie efectuate numai de producător.
- Luați măsuri pentru a preveni nepotrivirea, inversarea polarității și manipularea conexiunilor.
- Пăстраți instrucțiunile de utilizare într-un loc sigur!



hr

Sigurnosni programabilni upravljački sustav

Napomene o sigurnosti

- Molimo pridržavajte se sigurnosnih propisa udruženja za elektrotehniku te industrijsku sigurnost i odgovornost.
- Nepridržavanje ovih sigurnosnih propisa može uzrokovati smrt, ozbiljne ozljede ili oštećenje opreme!
- Puštanje u pogon, montaža, preinake i nadogradnje smije obavljati samo kvalificirani inženjer elektrotehnike!
- Rad u zatvorenom razvodnom ormaru u skladu s IP54!
- Isključite napajanje prije radova na uređaju!
- Za primjenu zaustavljanja u nuždi upravljački sustav više razine mora spriječiti automatsko ponovno pokretanje stroja!
- Tijekom rada dijelovi električnih sklopnih uređaja pod opasnim su naponom!
- Tijekom rada s električnih sklopnih uređaja ne smiju se skidati zaštitni poklopci!
- U slučaju pogreške odmah zamijenite uređaj!
- Popravke uređaja, osobito one koji uključuju otvaranje kućišta, mora obaviti proizvođač.
- Poduzmite odgovarajuće mjere kako biste spriječili neusklađenost, zamjenu polariteta i manipulaciju spojeva.
- Upute za rad čuvajte na sigurnom mjestu!

Съдържание на ЕС декларацията за съответствие

Гореспоменатият продукт отговаря на най-важните изисквания на следната(ите) директива(и) и изменящите директиви:
2006/42/EC → Директива за машините
2014/30/EU → Директива за електромагнитна съвместимост (EMC)
Пълната ЕС декларация за съответствие е налична в интернет на **Eaton.com/xnsafety**.

Кратко описание/предназначение

Модулната програмируема система за управление, свързана с безопасността и нейните модули за безопасно разширение се използват за реализиране на приложения, свързани с безопасността, в съответствие с EN ISO 13849-1 или EN IEC 62061.

Допълнителна приложима документация

Винаги прочитайте допълнителната приложима онлайн документация, преди да започнете работа по/с предпазното реле. Винаги работете с валидната документация. Тя е налична онлайн на **Eaton.com/xnsafety** или чрез показания QR код.

Conținut Declarație de conformitate UE

Produsul menționat mai sus este conform cu majoritatea cerințelor importante ale următoarelor directive și cu modificările acestora:
2006/42/EC → Directiva privind echipamentele tehnice
2014/30/EU → Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC)
Declarația de conformitate UE completă este disponibilă pe internet, la **Eaton.com/xnsafety**.

Descriere pe scurt/Utilizare prevăzută

Comanda de securitate modulară, programabilă, împreună cu modulele sale de extensie sigure, se utilizează la realizarea aplicațiilor de securitate, în conformitate cu EN ISO 13849-1 sau EN IEC 62061.

Documentație suplimentară aplicabilă

Citiți întotdeauna документацията suplimentară aplicabilă аflată online înainte de а lucra asupra/cu releul de siguranță. Asigurați-vă că lucrati întотdeauna cu документацията validă. Aceasta este disponibilă online la **Eaton.com/xnsafety** sau prin codul QR indicat.

Sadržaj Izjave o sukladnosti za EU

Gore navedeni proizvod u skladu je s najvažnijim zahtjevima sljedećih direktiva i direktiva kojima se one izmjenjuju:
2006/42/EC → Direktiva o strojevima
2014/30/EU → Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC)
Cijela Izjava o sukladnosti za EU dostupna je na web-stranici **Eaton.com/xnsafety**.

Kratak opis / namjena

Modularno, programabilno sigurnosno upravljanje sa svim svojim modulima za proširenje služi za realiziranje sigurnih primjena prema normi EN ISO 13849-1 ili EN IEC 62061.

Dodatna primjenjiva dokumentacija

Prije rada na sigurnosnom releju ili s njim uvijek pročitajte dodatnu primjenjivu dokumentaciju dostupnu na mreži. Vodite računa da uvijek upotrebljavate valjanu verziju dokumentacije. Dokumentacija je dostupna na web-stranici **Eaton.com/xnsafety** ili putem prikazanog QR koda.

06/25 LO50036ZU

**(tr) Güvenlikle ilgili, programlanabilir kumanda sistemi****Güvenlik notları**

- Lütfen elektrik mühendisliği ve endüstriyel güvenlik ve yükümlülük kurumlarının güvenlik düzenlemelerine uyun.
- Bu güvenlik düzenlemelerine uyulmaması ölüme, ciddi yaralanmalara veya ekipman hasarına neden olabilir!
- Yol verme, montaj, değişiklik ve yükseltmeler yalnızca kalifiye bir elektrik mühendisi tarafından gerçekleştirilmelidir!
- IP54 uyarınca kapalı bir kontrol kabininde çalışma!
- Cihaz üzerinde çalışmaya başlamadan önce gücü kesin!
- Acil durdurma uygulamalarında makinenin, daha yüksek seviyeli bir kontrol sistemi tarafından otomatik olarak yeniden çalıştırılması önlenmelidir!
- Çalışma sırasında elektrik anahtarlar, cihazların parçalarında tehlikeli gerilimler bulunur!
- Çalışma sırasında kapı kanatları, elektrik şalt cihazından çıkarılmamalıdır!
- Bir hata durumunda, cihazı hemen değiştirin!
- Özellikle muhafazanın açılması gibi cihaz üzerindeki onarımlar yalnızca üretici tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Uyuşmazlık, polaritenin tersine çevrilmesi ve bağlantılarla oynanmasını önlemek için önlemler alın.
- Çalıştırma talimatlarını güvenli bir yerde saklayın!

AB Uygunluk Beyanı İçeriği

Yukarıda belirtilen ürün, şu yönetmeliklerin ve bunların değiştirme yönetmeliklerinin en önemli gerekliliklerine uygundur:
 2006/42/EC → Makine Emniyet Direktifi
 2014/30/EU → Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği (EMC)
 AB uygunluk beyanının tamamı internette **Eaton.com/xnsafety** adresinde bulunabilir.

Kısa açıklama/Kullanım amacı

Güvenli genişletme modülüyle birlikte modüler, programlanabilir güvenlik kumandası, EN ISO 13849-1 veya EN IEC 62061 uyarınca güvenlik odaklı uygulamaları gerçekleştirmek için kullanılır.

İlgili ek belgeler

Güvenlik rölesi üzerinde/ile çalışmadan önce ilgili ek çevrimiçi belgeleri mutlaka okuyun.

Her zaman geçerli belgelerle çalıştığınızdan emin olun. Bu, **Eaton.com/xnsafety** adresinden veya gösterilen QR kodu aracılığıyla çevrimiçi olarak bulunabilir.

**(sr) Програмабилни систем управљања који се односи на безбедност****Безбедносне напомене**

- Придржавајте се безбедносних прописа електротехничких удружења и удружења за индустријску безбедност и одговорност.
- Занемаривање ових безбедносних прописа може довести до смрти, тешких телесних повреда или оштећења опреме!
- Покретање, монтирање, измене и надоградње треба да обавља искључиво стручан инжењер електротехнике!
- Рад у затвореном управљачком кућишту према IP54!
- Пре започињања рада на уређају искључите напајање!
- За примене за заустављање у хитном случају мора се помоћу управљачког система вишег нивоа спречити аутоматско поново покретање машине!
- Делови електричних уклопних уређаја при раду се налазе под високим напонам!
- Заштитни поклопци се током рада не смеју уклањати с електричне уклопне опреме!
- У случају кvara одмах замените уређај!
- Поправке уређаја, а нарочито отварање кућишта, мора обављати искључиво произвођач.
- Предузмите мере да бисте избегли неусаглашеност, обртање поларитета и манипулације кабловима за повезивање.
- Чувајте упутство за употребу на безбедном месту!

Садржај ЕУ изјаве о усаглашености

Горенаведени производ усаглашен је са најважнијим захтевима следећих директива и директива којима су оне измењене:

2006/42/EC → Директива за машине

2014/30/EU → Директива за електромагнетску компатибилност (EMC)

Комплетна ЕУ изјава о усаглашености доступна је на интернету, на адреси **Eaton.com/xnsafety**.

Кратак опис / намена

Модуларни, програмабилни сигурносни контролер заједно са његовим безбедним модулима за проширење служи за имплементацију безбедносних апликација у складу са EN ISO 13849-1 и EN IEC 62061.

Додатна релевантна документација

Увек прочитајте додатну релевантну документацију пре обављања радова на безбедносном релеју, односно помоћу њега. Обавезно увек при раду користите исправну документацију. Она је доступна на мрежи, на адреси **Eaton.com/xnsafety** или путем приказаног QR-кода.

**(no) Sikkerhetsrelatert, programmerbart styringssystem****Sikkerhetsmerknader**

- Overhold sikkerhetsforskriftene for elektroteknikk og industriell sikkerhet og ansvar.
- Hvis disse forskriftene ikke følges, kan dette føre til dødsfall, alvorlig personskade og skade på utstyr.
- Oppstart, montering, modifikasjoner og oppgraderinger skal kun utføres av elektroingeniører.
- Alle operasjoner skal utføres i et lukket styreskap i henhold til IP54.
- Strømmen må slås av før det jobbes på enheten.
- For nødstopppbruk må maskinen forhindres i å starte på nytt automatisk av et kontrollsystem på høyere nivå.
- Deler av elektriske bryterenheter kan ha farlige spenninger under bruk.
- Beskyttelsesdekslene må ikke fjernes fra det elektriske bryterutstyret under bruk.
- Hvis det oppstår en feil, må enheten byttes ut umiddelbart.
- Reparasjoner av enheten, særlig åpning av huset, skal bare utføres av produsenten.
- Ta målinger for å forhindre manglende samsvar, skifte av polaritet og manipulasjon av koblinger.
- Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted.

Innhold i EUs samsvarserklæring

De ovennevnte produktene overholder de viktigste kravene i følgende direktiv(er) og endrede direktiver:

2006/42/EC → Maskindirektivet

2014/30/EU → Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Hele EUs samsvarserklæring er tilgjengelig på Internett på **Eaton.com/xnsafety**.

Kort beskrivelse / Tiltent bruk

Den modulære, programmerbare sikkerhetsstyringen med sikre utvidelsesmoduler brukes til realisering av sikkerhetsrettet bruk iht. EN ISO 13849-1 eller EN IEC 62061.

Ytterligere aktuell dokumentasjon

Les alltid den ytterligere aktuelle dokumentasjonen på nett før du jobber med sikkerhetsreléet. Sørg for at du alltid jobber med gyldig dokumentasjon. Gyldig dokumentasjon er tilgjengelig på **Eaton.com/xnsafety** eller via QA-koden som vises.



uk

Вказівки щодо техніки безпеки

- Дотримуйтеся правил техніки безпеки асоціацій, які регламентують електротехнічну та промислову безпеку, а також відповідне страхування відповідальності.
- Недотримання цих правил безпеки може призвести до смерті, тяжких травм або пошкодження обладнання!
- Уведення в експлуатацію, монтаж, модифікування та модернізування дозволяється виконувати тільки кваліфікованому електрику!
- Дозволено експлуатувати лише в закритій електричній шафі зі ступенем захисту IP54!
- Вимкніть живлення пристрою перед початком робіт на ньому!
- У разі аварійного вимкнення пристрій має бути убезпеченим від автоматичного повторного вмикання системою керування вищого рівня!
- Під час роботи деталі електрокомутаційних пристроїв перебувають під небезпечною напругою!
- Під час роботи не можна знімати захисні кришки з електрокомутаційних пристроїв!
- негайно замініть пристрій у разі виявлення будь-яких проблем!
- Ремонт пристрою, зокрема відкривання корпусу, може здійснювати тільки виробник.
- Вживайте заходів для запобігання неправильному під'єднанню, порушенню полярності й неправильному під'єднанню.
- Зберігайте інструкцію щодо експлуатації в безпечному місці!

Зміст декларації відповідності ЄС

Вищезгаданий виріб відповідає основним вимогам перелічених нижче директив і їхніх редакцій:

2006/42/EC → Директива щодо машинного обладнання

2014/30/EU → Директива щодо електромагнітної сумісності (EMC)

Повна декларація відповідності ЄС доступна онлайн за адресою **Eaton.com/xnsafety**.

Стислий опис / цільове застосування

Модульний програмований контролер безпеки та його безпечні модулі розширення слугують для реалізації орієнтованих на безпеку застосувань відповідно до EN ISO 13849-1 або EN IEC 62061.

Інша застосовна документація

Перед початком роботи із захисним реле завжди потрібно прочитати всю відповідну застосовну документацію, доступну онлайн. Переконайтеся, що ви завжди використовуєте лише чинну документацію. Вона доступна онлайн за адресою **Eaton.com/xnsafety** або за QR-кодом.



ar

نظام التحكم المتعلق بالسلامة القابل للبرمجة**ملاحظات السلامة**

- يرجى اتباع لوائح السلامة الخاصة بالهندسة الكهربائية وجميعيات السلامة والمسؤولية الصناعية
- قد يؤدي تجاهل لوائح السلامة هذه إلى التعرض للموت أو الإصابة شخصية خطيرة أو حدوث ضرر في المعدات
- يجب أن يقوم مهندس كهربائي ماهر فقط بعملية التشغيل والتكيب والتعديلات والترقيات
- IP54! التشغيل في مقصورة تحكم مقفلة وفقاً لـ
- !إفصل الطاقة قبل العمل على الجهاز
- في ما يتعلق بالتوقف في حالات الطوارئ، يجب منع الآلة من إعادة التشغيل تلقائياً بواسطة نظام تحكم أعلى مستوى
- قد يتواجد جهد خطر في أجزاء من أجهزة التحويل الكهربائية
- !أثناء التشغيل
- يجب عدم إزالة الأغشية الواقية من المفاتيح الكهربائية
- !أثناء التشغيل
- !استبدل الجهاز على الفور في حال حدوث خطأ
- ، يجب إجراء إصلاحات الجهاز من قبل الشركة المصنعة فقط
- وبخاصة فتح المبيت
- اتخذ تدابير لمنع عدم التوافق وانعكاس القطبية
- . والتلاعب في التوصيلات
- !احفظ تعليمات التشغيل في مكان آمن

محتوى إقرار المطابقة الخاص بالاتحاد الأوروبي

يتوافق المنتج المذكور أعلاه مع أهم متطلبات توجيه (التوجيهات) التالية وتوجيهات التعديل الخاصة بها
توجيه الآلات → 2006/42/EC
(EMC) توجيه التوافق الكهرومغناطيسي → 2014/30/EU
يتوفر إقرار المطابقة الخاص بالاتحاد الأوروبي الكامل على **Eaton.com/xnsafety** الإنترنت على

وصف موجز/الاستخدام المقصود

يستخدم النظام المعياري القابل للبرمجة للتحكم في السلامة مع وحدات التوسيع الأمانة الخاصة به لتنفيذ EN التطبيقات المتعلقة بالسلامة وفقاً للمواصفات ISO 13849-1 أو EN IEC 62061.

وثائق إضافية قابلة للتنفيذ

افقرأ دائماً الوثائق الإضافية القابلة للتنفيذ على الإنترنت قبل العمل على مرحل السلامة. تأكد دائماً من أنك تطلع على الوثائق الصالحة. إنها متاحة على الإنترنت على أو عبر رمز الاستجابة السريعة الظاهر **Eaton.com/xnsafety**

EU Declaration of Conformity

EU251353en

EU

We, Eaton Industries GmbH,
Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Germany,

hereby declare under our sole responsibility as manufacturer that the product family

Safety PLC XN Safety

including the product group(s)

XS-102-...

XS-322-...

complies with the statutory provisions of the following Council Directive(s), provided that the manufacturer's specifications and relevant installation instructions are observed and the products are installed, maintained, and used in the intended applications according to the "recognized rules of technology":

EMC directive 2014/30/EU

Machinery directive 2006/42/EC

RoHS directive 2011/65/EU + 2015/863

This is based on compliance with the following standards:

EN 61000-6-2:2005 + AC:2005

EN 61000-6-4:2007 + A1:2011

EN 61131-2:2007

EN IEC 63000:2018

EN IEC 62061:2021

EN ISO 13849-1:2015

EN ISO 13849-2:2012

The products conform to a tested production sample, whose compliance with the respective directive has been certified:

EC-Type Examination Certificate NB0408 - TÜV AUSTRIA GmbH, Deutschstrasse 10, 1230 Wien/Austria
IN-AT-AS-MRL 25-00149, 2025-06-13

Authorized representative to compile the technical file:

Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Germany



Powering Business Worldwide™

Bonn, 2025-06-24

Edgar Willems
Quality Director PMCC ICA & PSP

Lars Gundlach
Product Line Manager Industrial Con

